ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A

Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV.54
9 December 1992

RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 54-ОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 3 ноября 1992 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАНЕВ (Болгария)

позднее: г-н МОНГБЕ (Бенин)
(заместитель Председателя)

Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию [79] (продолжение)

a) Доклад Конференции

b) Доклад Генерального секретаря

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

92-61726 (1PV)821

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

ПУНКТ 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

a) ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ (A/CONF.151/26, vols. I-IV и vol. II/Corr.1)

b) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/47/598 и Add.1)

Г-н БРАХИМИ (Алжир) (говорит по-арабски): Мне приятно выступать в Ассамблее от имени Исламской Республики Мавритании, Королевства Марокко, Туниса, Ливии и Алжира. Тот факт, что государства - члены Союза Арабского Магриба решили выступать с одного голоса по пункту повестки дня, касающемуся Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, свидетельствует о чрезвычайной важности, которую они придают вопросам окружающей среды и их органической взаимосвязи с процессом развития.

Опустынивание и засухи, загрязнение чистой морской воды промышленными отходами, нехватка водных ресурсов, особенно питьевой воды, в дополнение к эрозии почв и стремительно растущей численности населения - таковы основные экологические проблемы, стоящие перед странами Магриба. Опустынивание угрожает почти одной четвертой площади суши Земли, а в странах Арабского Магриба это составляет более 90 процентов земной поверхности. Помимо угрозы опустынивания с юга большинство стран Магриба находятся также под угрозой негативных последствий загрязнения окружающей среды с севера.

Нефтепродукты являются в основном наиболее крупными источниками загрязнения окружающей среды, поскольку 50 процентов потребляемого в мире топлива перевозится через Средиземное море, где обычно находятся одновременно не менее 2000 танкеров. Далее, ежегодно в Средиземном море происходит в среднем более 17 аварий, сравнимых по масштабам с инцидентом, который имел место с компанией "Эксон Вальдес". Ежегодно более 650 000 тонн нефти выливается в это частично замкнутое море. Недавно атлантическое побережье Марокко едва не пострадало от разрушительных последствий разлива нефти, который могло бы вызвать настоящую черную волну. Кроме того, северная часть Средиземного моря также загрязняется иными различными видами промышленных отходов.

(Г-н Брахими, Алжир)

Исходя из понимания необходимости согласованных усилий в решении этих задач, страны единого Арабского Магриба решили включить вопрос о защите окружающей среды в перечень своих общих приоритетов с целью учреждения рабочей группы по вопросам, касающимся экологии и воды. В результате обсуждений в рамках рабочей группы на сегодняшний день были приняты следующие совместные проекты: первое, была согласована стратегия стран Магриба в борьбе с опустыниванием; второе, был проведен анализ результатов осуществления странами Магриба проекта "Зеленая плотина", и некоторые аспекты этого проекта были пересмотрены; третье, сейчас прилагаются усилия по созданию африканской сети для осуществления контроля и обмена данными относительно опустынивания и эрозии почвы; и, четвертое, было проведено комплексное исследование состояния окружающей среды в странах Магриба.

Рабочая группа сыграла конструктивную роль в принятии Устава стран Магриба в области охраны окружающей среды и разработке плана снабжения стран региона питьевой водой. Этот план является важной частью стратегии стран Магриба в области развития, входящей в проект создания экономического союза Арабского Магриба. Он также принял решение о ежегодном праздновании Дня охраны окружающей среды Магриба 17 июня и Дня охраны деревьев Магриба 21 февраля.

В контексте выполнения обязанностей по своим проектам в области охраны окружающей среды страны Арабского Магриба одобрили следующие основополагающие принципы: первое, ухудшение состояния окружающей среды и слабое развитие не могут рассматриваться как нечто неотвратимое; развитие не должно носить непременно враждебного характера по отношению к окружающей среде, равно как и окружающая среда не является антитезой требованиям экономического роста.

Второе, чрезмерное и бесконтрольное развитие промышленности и укоренившееся слабое развитие лежат в основе разрушения окружающей среды. Это в еще большей степени усугубляется неустойчивыми процессами в области производства, потребления и транспорта.

(Г-н Брахими, Алжир)

В-третьих, наносимый загрязнением окружающей среды урон и негативные последствия слаборазвитости не останавливаются на государственных границах, не признают раздела на Север и Юг.

В-четвертых, ни одна страна, независимо от уровня ее развития, размеров ее территории или экономической мощи, не может самостоятельно дать отпор экологическому вызову.

В-пятых, если восстановление мирового экологического баланса требует от некоторых включения в процесс развития решения экологических проблем, то от подавляющего большинства человечества оно требует возрождения стабильного экономического роста посредством установления нового сотрудничества между Севером и Югом.

Эти основополагающие принципы определяли позиции государств - членов Союза арабского магреба, и ими же они руководствовались как в ходе самой Конференции в Рио-де-Жанейро, так и на стадии подготовки к ней.

Конференция в Рио-де-Жанейро, несомненно, и впредь будет оставаться фундаментальной руководящей основой для понимания и решения связанного с окружающей средой вопроса, особенно в том, что касается ее органической взаимосвязи с потребностями развития. Благодаря тому вкладу, который встреча на высшем уровне "Планета Земля" внесла в выработку концепций, теперь весьма трудно, даже невозможно, заниматься вопросами окружающей среды, не увязывая их с потребностями развития.

Конференция дала толчок процессу установления точного диагноза. Государства взяли на себя недвусмысленные обязательства, они приняли грандиозные программы действий, установили высокие принципы и подписали важные конвенции. На Конференции было положено начало новому процессу и в нем был достигнут и преодолен важный этап.

Тем не менее нам предстоит преодолеть еще один этап, который по многим причинам может считаться решающим, а именно - этап претворения принятых резолюций в жизнь. Теперь на нынешнюю сессию Генеральной Ассамблеи возлагается ответственная задача завершить начатую работу посредством осуществления согласованных резолюций.

(Г-н Брахими, Алжир)

В связи с этим особое значение приобретает создание Комиссии высокого уровня по устойчивому развитию. Своими замыслами, характером и деятельностью эта Комиссия могла бы создать соответствующий фундамент для рационального и гармоничного управления процессом развития и использования окружающей среды таким образом, чтобы это могло привести к такому устойчивому развитию, благами которого пользовались бы все в равной степени.

Тем не менее эта новая действующая в рамках системы Организации Объединенных Наций институциональная основа должна избегать опасных отклонений от целей, ради которых она была создана. Такие отклонения могут быть вызваны вероятным расхождением между функциями выработки и координации политики, с одной стороны, и процессом финансирования программ действий - с другой.

Подобных же ошибок следует избегать и в функционировании тех механизмов осуществления программ, которые будут созданы на основании положений международных Конвенций, заключенных в ходе встречи на высшем уровне "Планета Земля".

Достижение возложенных на эти учреждения целей подразумевает обязательное и строгое выполнение взятых на себя промышленнно развитыми странами обязательств в отношении предоставления развивающимся странам значительных новых и дополнительных финансовых средств, а также передачи им экологически чистых технологий на преференциальных и концессионных условиях.

Достижение подобных целей требует также улучшения международной экономической ситуации посредством изменения в лучшую сторону условий торговли, открытия доступа к рынкам индустриально развитых стран и урегулирования кризиса внешней задолженности, которая чрезмерно отягощает развивающиеся страны.

Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи призвана принять меры во исполнение рекомендации Конференции в Рио о создании межправительственного совещательного комитета для разработки к июню 1994 года международной конвенции по борьбе с опустыниванием, особенно в Африке.

Арабский магреб, который эффективно способствовал выработке этой инициативы, будет и в дальнейшем принимать активное участие в ее осуществлении и содействовать ему.

(Г-н Брахими, Алжир)

В этом контексте моя страна, Алжир, будет рада принять в самом сердце Сахары, самой большой пустыни в мире - в Таманрасете, Джанете, Тимимуне или где бы то ни было в другом месте - заседание бюро межправительственного совещательного комитета сразу, как только он начнет действовать.

Государства - члены Союза арабского магреба выражают надежду, что процесс выработки этой конвенции вызовет такой же интерес развитых стран, как и Конвенция по климатическим изменениям и Конвенция по биологическому разнообразию.

Достижение результатов встречи на высшем уровне "Планета Земля", в том числе принятие обязательных для выполнения юридических документов, стало возможным благодаря духу компромисса и уступок, на которые согласились развивающиеся страны. В связи с этим при закрытии Конференции некоторыми развивающимися странами были высказаны определенные замечания. Эти оговорки являются, по сути, проявлением их законных интересов и отражают широко разделяемые тревоги, и игнорировать поэтому их никак нельзя. Их следует принимать во внимание в любой дальнейшей более тщательной работе, которая будет выполняться в осуществление и дальнейшее развитие итогов Конференции в Рио-де-Жанейро.

Обсуждение результатов Конференции в Рио-де-Жанейро проводится в то время, когда Организация Объединенных Наций занялась обновлением и оживлением ее межправительственных органов и структур административной поддержки. В связи с этим возникла возможность для приведения в соответствие проявляемых Объединенными Нациями с момента окончания "холодной войны" политических интересов со сходными достижениями в области устойчивого экономического развития. И для того чтобы Организация могла достичь благородных целей всеобщего мира, процветания и безопасности, ради которых она была создана, мы должны использовать эту возможность в полной мере.

Г-н АЛДЕРС (Нидерланды) (говорит по-английски): Вчера министр Маклин уже выступал от имени Европейского сообщества и его государств-членов, однако я с удовольствием выступлю сегодня на этом пленарном заседании по ряду конкретных вопросов, касающихся Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД).

Многие высоко отзывались о ЮНСЕД как о важном шаге по пути интеграции окружающей среды и развития. Мое правительство согласно с таким мнением. Другие утверждали, что ЮНСЕД оказалась дорогостоящим и неудачным мероприятием, отмечая при этом отсутствие конкретных результатов и множество нерешенных проблем. Мое правительство понимает их позицию, хотя и не может с ней согласиться. Отмечая эти недостатки, они до некоторой степени правы. ЮНСЕД не привела пока к глобальным, согласованным действиям по ликвидации нищеты и сохранению нашей планеты. ЮНСЕД практически не привела к конкретным финансовым обязательствам. Однако ЮНСЕД позволила верно поставить проблемы. Она увязала защиту окружающей среды с правом всех народов на развитие. Благодаря ЮНСЕД вопрос устойчивого развития прочно вошел в политическую повестку дня. Таким образом, ЮНСЕД увенчалась успехом. Однако в Рио-де-Жанейро мы не завершили свою работу. Там мы договорились выполнить соглашения Рио на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи: продолжить работу над межправительственным механизмом последующей деятельности и над финансовыми обязательствами. На ЮНСЕД многие страны заявили, что сейчас слишком рано выступать с твердыми обязательствами. Поэтому мы собрались здесь сегодня для того, чтобы обсудить пути и средства упрочения и претворения в жизнь результатов, достигнутых нами в Рио-де-Жанейро. Во многом результаты ЮНСЕД еще предстоит реализовать на практике, а времени у нас очень мало.

Безусловно, нужно еще преодолеть немало трудностей. В Центральной и Восточной Европе, да и во всем мире происходят перемены. Сейчас мы живем в другом мире. Политическая и военная напряженность, которая на целые десятилетия парализовала международное сообщество, теперь ослабляется. Однако экономическая и политическая либерализация не всегда идут рука об руку. Эта новая ситуация требует нового подхода к развитию и к окружающей среде.

ЮНСЕД стала для нас четким сигналом. Давайте признаем, что это был сигнал-предупреждение. Мы всегда считали, что возможности Земли беспредельны. Какая серьезная ошибка! Наша планета более уязвима во

(Г-н Алдерс, Нидерланды)

Вселенной, чем мы думали. Над ней нависло множество опасностей: может измениться климат; опустынивание и эрозия почвы являются скорее правилом, нежели исключением во многих странах; миллионы людей страдают от нищеты и голода; огромные богатства наших сложных экосистем сокращаются с каждым днем.

Знаменитый голландский экономист Ян Тинберген говорил:

"Мы всегда думали, что наши возможности беспредельны. Теперь мы знаем, что предел есть всему, даже нашим желаниям".

И он прав. На карту поставлено наше общее будущее, и поэтому ЮНСЕД была необходима. Она научила нас серьезно думать о нашем будущем, будущем людей на этой хрупкой планете.

Может быть, важнейшим результатом ЮНСЕД стало осознание нами того, что мы должны бороться с нищетой, если мы хотим, чтобы наши дети и их дети жили в более безопасном мире. В мире, где люди прежде всего думают о том, как добыть себе пропитание на завтра - или даже на сегодня - устойчивое развитие в конечном итоге невозможно. Устойчивое развитие, помимо всего прочего, означает справедливое распределение развития*.

Мы приехали в Нью-Йорк не только для того, чтобы оглянуться на Рио и оценить значимость ЮНСЕД. Сказано уже достаточно красивых слов. Сегодня мы здесь для того, чтобы смотреть вперед. Важная задача состоит в том, чтобы определить так называемое экологическое пространство, являющееся поддерживающей основой мировых экосистем, и разработать критерии для его распределения. Мы должны понять, что окружающей средой нельзя пользоваться бесплатно. Мы должны обратить внутрь внешние стороны окружающей среды; лишь тогда мы можем определить, работает рынок или нет. Нехватка должна диктовать цену. Можно было бы применить такие инструменты, как рыночные права на выброс. Если бы общая нагрузка на экосистемы, создаваемая в результате выбросов, была ограничена, то появились бы финансовые ресурсы, которые

---

* Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Монгбе (Бенин).

(Г-н Алдерс, Нидерланды)

позволили бы развивающимся странам предотвращать использование ресурсоемких и загрязняющих технологий. Я очень рекомендую активизировать международные действия по этому вопросу.

То же можно сказать и о других экономических инструментах, таких как налоги или сборы, применяемые на входе экономической системы. До сих пор мы сосредоточивали внимание на выходе, взимая налоги за выбросы и сбросы отходов. В наших попытках достичь комлексного управления жизненным циклом сбор или налог на входе, который в конечном итоге отражался бы на цене товаров, вполне вероятно, был бы более эффективен. Международный налог на энергию мог бы стать первым шагом на пути к международному эконалогу.

Общие опасения по поводу того, что меры в области экологии будут приниматься в ущерб экономике, по нашему мнению, не оправданны. Множество исследований, проведенных в Европе, свидетельствуют о том, что в некоторых областях, в частности в области энергосбережения, финансовые инструменты - это иногда единственный путь, позволяющий добиться улучшения состояния окружающей среды. Повышение налогов на топливо не должно привести к сокращению рабочих мест, как об этом часто говорят. По нашему мнению, это будет даже стимулировать занятость, но это будет занятость другого рода. И что еще более важно, это будет стимулировать развитие - устойчивое развитие.

Мы признаем необходимость планов устойчивого развития, о которой говорилось в Повестке дня на XXI век. В нашей стране мы осуществляем своего рода "зеленое" планирование, которое носит название плана национальной экологической политики. Это процесс разработки и осуществления долгосрочной политики, которая приведет к существенному улучшению состояния окружающей среды на устойчивой основе, причем наряду с этим принимается ряд мер, рассчитанных на срок от четырех до восьми лет. Мы наметили цели на 2000 и на 2010 годы, и мы будем пересматривать наш план каждые четыре года для того, чтобы убедиться, что с помощью нашей нынешней политики мы можем достичь этих целей. План основан на сотрудничестве между правительством и соответствующими социальными секторами, такими как промышленность, потребительский сектор и сельское хозяйство. Мы были бы рады поделиться нашим опытом с другими странами.

(Г-н Алдерс, Нидерланды)

Интересно наблюдать, как после ЮНСЕД в Нидерландах набирает силу дискуссия об изменении моделей потребления и производства. Наглядный урок ЮНСЕД о том, что образ жизни западного потребителя несовместим с долгосрочным устойчивым развитием, хорошо нами усвоен. В рамках нашей администрации мы приступили к детальному сравнению Повестки дня на XXI век и нашей внутренней политики с тем, чтобы определить, что нами уже делается и в каких областях нам нужно сделать больше. Вот когда действительно начинаешь понимать, насколько всеобъемлющим документом является Повестка дня на XXI век.

Мы подготовили соглашения об устойчивом развитии с Бенином, Бутаном и Коста-Рикой, соглашения, основанные на взаимных обязательствах. В этих двусторонних соглашениях Нидерланды обязуются ограничить свое воздействие на окружающую среду. Другие страны обещают не допускать использования ресурсоемких производственных процессов и справедливо распределять выгоды.

(Г-н Алдерс, Нидерланды)

Мы начали выполнение Конвенции об изменении климата и еще до того, как ее подписали. Нидерланды наметили к 2000 году сократить на 3-5 процентов выбросы углекислого газа. Мы должны добиться стабилизации на уровне 1990 года где-то в 1994-1995 году. Это соответствует намеченной Европейским сообществом (ЕС) в качестве первого шага цели стабилизации выброса к 2000 году. Возможно другие последуют этой концепции ЕС о разделении бремени, которая означает, что общая цель будет достигнута, но одни страны выйдут на целевой показатель раньше, чем другие.

Мы ратифицировали и сейчас выполняем Конвенцию о биоразнообразии. И, конечно, мы также поощряем дискуссии в Европейском сообществе по ускорению процесса выполнения решений ЮНСЕД. И последнее, что столь важно, я, как и мой британский коллега, по-прежнему придаю большое значение вопросу опустынивания и лесоводства. По нашему мнению, нужны более жесткие договоренности в области устойчивого лесопользования предпочтительно в форме конвенции о лесах.

Поэтому нам необходим сильный орган в рамках системы Организации Объединенных Наций по контролю и координации всех этих усилий, орган, который бы в широком плане отвечал за выполнение соглашений ЮНСЕД. Мы приветствуем создание на высоком уровне Комиссии по устойчивому развитию.

Что касается состава Комиссии, то очевидно, что мы должны обеспечить необходимый баланс между интересами эффективности и широкого участия. Существенно важно, чтобы Комиссия действительно могла решать те многочисленные трудные задачи, которые перед ней встанут. Поэтому это должен быть орган высокого уровня, работоспособного размера и должен проводить заседания на политическом уровне министров. С другой стороны, мы должны проявлять максимум активности, чтобы не потерять темп в процессе ЮНСЕД. Мой коллега г-н Пронк, министр по сотрудничеству в целях развития, указывал ранее, что работе этой Комиссии помогло бы создание консультативных органов для проведения существенной подготовительной работы, например, подготовке докладов. Более широкое привлечение государств-членов можно было бы обеспечить за счет ротации членства в этих органах.

Безусловно, Комиссия должна быть авторитетным органом; поэтому мы убеждены в необходимости проведения заседаний Комиссии на уровне министров, по

(Г-н Алдерс, Нидерланды)

крайней мере раз в год, в ходе сессий Комиссии. Только тогда результаты работы Комиссии привлекут внимание, даже если ее рекомендации пойдут на Генеральную Ассамблею через Экономический и Социальный Совет. Мы должны принять решение, должны договориться о создании Комиссии, которая будет хорошо оснащена для выполнения своей задачи не только по оценке прошлого, но и по выработке курса на будущее, а также должны договориться о местонахождении и составе секретариата и, возможно, каких-то вспомогательных органов.

Секретариат должен быть четко организационно выделен и должен иметь доступ к Генеральному секретарю. Важно, чтобы такой секретариат все время работал в целях устойчивого развития не только в рамках Комиссии по устойчивому развитию, но и совместно с другими органами Организации Объединенных Наций, занимающимися социально-экономическими вопросами. Очень важно, чтобы концепция устойчивого развития была более тесно увязана с работой таких органов, как Экономический и Социальный Совет, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и региональные экономические комиссии. Важно, чтобы секретариат находился в городе, где все страны имеют постоянные представительства, включая наименее развитые и малые островные государства.

Важная функция Комиссии по устойчивому развитию, помимо мониторинга выполнения Повестки дня на XXI век, заключается в руководстве выполнением взятых обязательств. Сюда входит выполнение обязательств, взятых в отношении финансовых ресурсов и передачи технологии. Устойчивая технология доступна, но все еще необходимо добиваться ее передачи развивающимся странам. Одна из задач Комиссии заключается в том, чтобы сдвинуть это дело с мертвой точки. Нам всем необходима и весьма срочно экологически чистая технология.

Я с радостью отмечаю, что на прошлой неделе в Париже на совещании Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНЕП) по чистой технологии был представлен ряд интересных в технологическом отношении проектов, инициированных международным советом бизнесменов. Нидерланды хотели бы финансово участвовать в такого рода конкретных технологических проектах в Египте, Сенегале и Зимбабве. Чтобы внедрить в наши социально-экономические

(Г-н Алдерс, Нидерланды)

структуры эту технологию, необходимо уделять больше внимания наращиванию организационного потенциала. Такое укрепление организационных возможностей и механизмов должно быть одной из функций Комиссии.

Наращивание потенциала должно быть направлено на содействие интеграции интересов охраны окружающей среды и развития на региональном и национальном уровнях, и ПРООН и ЮНЕП должны сыграть в этом деле важную роль. Естественно, мне нет необходимости еще раз подчеркивать решающую роль ЮНЕП в выполнении Повестки дня на XXI век.

Комиссия также должна анализировать национальные программы, которые будут представляться на ее рассмотрение. Чтобы поддерживать актуальность дискуссии, поступающие в ЮНСЕД национальные доклады должны регулярно обновляться.

Другим важным аспектом работы Комиссии является координация работы неправительственных организаций. Как все мы видели, неправительственные организации внесли существенный вклад в процесс ЮНСЕД. Они помогли сосредоточить наши дискуссии на вопросах, которые требуют дальнейшего обсуждения и принятия решений. Они смогли отразить интересы окружающей среды и развития и нужды людей, которые иначе остались бы неуслышанными. Устойчивое развитие останется недосягаемой целью, если не будет поддержано всеми заинтересованными в нем людьми. Неправительственные организации играют очень важную посредническую роль в мобилизации и сохранении такой поддержки. Поэтому мы хотим сохранить эффективное участие сообщества неправительственных организаций, особенно в работе Комиссии. Мы считаем, что процедуры аккредитации, разработанные в ходе процесса ЮНСЕД, должны быть основой для участия неправительственных организаций в работе Комиссии.

Одним из важнейших вопросов в ведении Комиссии является вопрос о финансовых обязательствах. Мы все знаем, что для обеспечения устойчивого развития необходимо провести значительные изменения, а значительные изменения требуют значительных расходов. Мое правительство твердо считает, что с учетом различного вклада в разрушительное воздействие на глобальную окружающую среду, государства должны нести общую, но дифференцированную ответственность.

(Г-н Алдерс, Нидерланды)

Поэтому на индустриально развитые страны ложится особая ответственность в рамках международного подхода к устойчивому развитию, не только из-за того отрицательного воздействия, которое их общество потребления оказывает на глобальную окружающую среду, но и с учетом технологий и финансовых ресурсов, которыми они располагают.

Мой коллега г-н Пронк подробно рассказал о финансовых проблемах в связи с реализацией решений Рио. В Рио мы договорились о том, что для устойчивого развития необходимо существенное новое и дополнительное финансирование. Мы обещали увеличить эти ресурсы и обеспечить своевременное и эффективное выполнение Повестки дня на XXI век. Как мне хотелось бы, чтобы не было необходимости вновь напоминать об этих обязательствах.

Я заявил об этом в Рио, и я повторяю это сегодня: Нидерланды готовы выполнить эту ответственность. Концепция новых и дополнительных финансовых ресурсов не должна стать пустой фразой, а должна воплотиться в реальные финансовые обязательства. Иначе мы лишим стержня концепцию ЮНСЕД. Но переговоры в рамках Всемирного банка о десятом пополнении ресурсов Международной ассоциации развития (МАР) показали, что дух Рио может быть уже угасает. Мы не должны допустить этого ни в рамках Всемирного банка, ни в рамках Европейского сообщества. Как говорил вчера мой британский коллега, мы в ЕС упорно стремимся как можно быстрее выполнить сделанное в Рио обещание о первоначальном взносе в 3 миллиарда европейских валютных единиц. По нашему мнению, нам по-прежнему необходимо значительно пополнить ресурсы МАР. Кроме того, мы должны сделать существенную добавку на ЮНСЕД, чтобы показать наше стремление воплотить на практике то, о чем мы договорились в Рио. Более того, мы должны стремиться довести ресурсы Глобального экологического фонда до уровня, примерно равного объему десятого пополнения ресурсов МАР, не говоря уже о необходимости изменить структуру Фонда.

(Г-н Алдерс, Нидерланды)

Нам необходимы новые ресурсы, и не просто новые, а дополнительные ресурсы. По нашему мнению, по меньшей мере 50 процентов обязательств, принятых в рамках ЮНСЕД, должны быть действительно новыми и дополнительными. Мое правительство уже направляет более 0,7 процента своего валового национального продукта на официальную помощь на цели развития. Мы приняли решение добавить еще 0,1 процента специально для решения глобальных экологических проблем в развивающемся мира, при условии, что остальные правительства индустриальных стран примут аналогичные меры. Страны, которые еще не достигли целевого показателя в 0,7 процента, обещали в Рио сделать это как можно быстрее. Реальное выполнение решений ЮНСЕД невозможно, пока мы не достигнем истинного прогресса в этом отношении.

Пришло время сплотиться для решения будущих задач. Ход мировой истории не может более определяться краткосрочными целями отдельных государств. Под угрозой сама основа нашего существования как человеческой расы, и мы должны работать сообща, чтобы исправить это положение. В Рио к согласию пришли около 180 стран. Сегодня они собрались здесь, в Нью-Йорке. Время и место выбраны правильно. Так давайте же перестанем говорить. Мы говорим из года в год, переезжаем с конференции на конференцию. Сейчас единственное, что нужно сделать, - это воплотить на практике соглашения, достигнутые в Рио. Давайте именно этим и займемся. Мир и населяющие его народы, наши народы, испытывают в этом самую настоятельную потребность.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Французская делегация полностью согласна с выступлением Государственного министра по вопросам окружающей среды и сельских районов Соединенного Королевства г-на Дэвида Маклина от имени Европейского сообщества и его государств-членов. Поэтому я коснусь лишь некоторых аспектов обсуждаемого нами вопроса о выполнении решений состоявшейся в Рио Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД).

Комиссия по устойчивому развития должна быть главным форумом для выполнения решений Конференции в Рио. Мы считаем, что ей должен помогать консультативный совет высокого уровня, состоящий из известных деятелей в

(Г-н Мериме, Франция)

области окружающей среды и развития, которые бы независимо формулировали мнения и предложения по вопросам, касающимся выполнения решений ЮНСЕД и осуществления Повестки дня на XXI век. Его члены будут назначаться Генеральным секретарем. Мы должны проследить за тем, чтобы его работа получила соответствующее освещение. Комитет по планированию развития является той основой, на которой может быть создан консультативный совет.

Мы должны также приступить к процессу переговоров в целях принятия конвенции о борьбе с опустыниванием. Франция с самого начала поддержала это предложение. Мы считаем, что это вопрос выживания для многих развивающихся стран, в особенности африканских. Международное сообщество, которое разрешило вопросы об изменении климата и сохранении биологического разнообразия, не должно оставаться в стороне. Франция внесет свой вклад в работу комитета по переговорам, окажет ему поддержку и предоставит в его распоряжение все знания и опыт, которыми мы располагаем в этой области.

Теперь я перейду к вопросу о финансовых ресурсах. Здесь, как и в ряде других вопросов, мы должны попытаться не дублировать работу Конференции. Соглашение, достигнутое в Рио, было результатом длительных переговоров. Тексты, принятые в обстановке всеобщего согласия, охватывают практически все существующие финансовые механизмы. Нам не следует возобновлять по ним дискуссию.

Однако самого принятия текстов еще недостаточно; за этим должны последовать действия, и, по возможности, без промедления. В Рио мы взяли обязательство сообщить о выполнении мер, объявленных в ходе ЮНСЕД, и сделать это на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

Франция, которая, несомненно, будет участвовать в деятельности Европейского сообщества, обязалась к 2000 году направлять 0,7 процента своего валового национального продукта на официальную помощь в целях развития. Это торжественное обязательство было дано в Рио президентом Республики. Таким образом, в 1992 году наша официальная помощь на цели развития должна составить 40 млрд. франков, или приблизительно 8 млрд. долл. США. В 1993 году, в случае утверждения французским парламентом, она возрастет до 43 млрд. 300 млн. франков.

(Г-н Мериме, Франция)

Доля финансовых ресурсов, направляемых в сектора, которым отдается приоритет в Повестке дня на XXI век - экология городов, водные, энергетические, земельные ресурсы, лесное хозяйство, - за три года будет увеличена до 4 млрд. франков, что включает значительные дополнительные ресурсы. На эту программу, в которой основное внимание уделяется передаче технологий, организационной поддержке и борьбе с нищетой, к 1993 году будет в целом выделено 1 млрд. 200 млн. франков. Эти усилия будут продолжены, и мы призываем другие богатые страны, и не только развитые, последовать этому примеру.

Конференция в Рио в корне изменила наш подход к проблемам развития и окружающей среды. Организация Объединенных Наций должна принять это во внимание в ходе перестройки своей деятельности в экономической области. Мы поддерживаем усилия Генерального секретаря в этом отношении, и мы полагаем, что последующая деятельность в рамках ЮНСЕД должна впредь занимать центральное место среди различных видов деятельности Организации Объединенных Наций.

Г-н ЭГЕЛАНН (Норвегия) (говорит по-английски): Прошло пять лет с тех пор, как премьер-министр Гро Харлем Брундтланд в этом самом зале представила доклад (A/42/427) Всемирной комиссии по вопросам окружающей среды и развития "Наше общее будущее". В своем вступительном заявлении Председатель Комиссии сказала:

> "Наш доклад не является пророчеством обреченности, он отражает позитивное видение будущего. Никогда ранее в истории человечества мы не имели более широких возможностей. Пришло время и сложились возможности для того, чтобы преодолеть негативные тенденции прошлого. Нам необходимо не только новое видение, но политические обязательства и широкая мобилизация человеческой изобретательности. Нам нужно активизировать многостороннее сотрудничество, основанное на признании растущей взаимозависимости между государствами". (A/42/PV.41, стр. 9-10 и 11)

Я думаю, мы все согласны с тем, что эти слова Председателя сегодня звучат еще актуальнее, чем пять лет назад.

(Г-н Эгеланн, Норвегия)

Всемирная комиссия поставила концепцию устойчивого развития и взаимосвязанные вопросы окружающей среды и развития во главу угла международной политической повестки дня. Доклад Комиссии во многих отношениях представляет собой основу для всего процесса, связанного с Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД).

Только осуществление на практике результатов Рио будет свидетельствовать об успехе или неудаче ЮНСЕД. Однако принятие Декларации Рио, Повестки дня на XXI век и принципов, касающихся лесопользования, а также подписание более чем 150 странами Конвенции об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии само по себе является большим достижением.

В Рио руководители со всего мира обязались осуществлять новое партнерство в целях устойчивого развития и подтвердили взаимосвязь между окружающей средой и развитием.

(Г-н Эгеланн, Норвегия)

В ходе ЮНСЕД, и в частности в Рио-де-Жанейрской декларации, был утвержден ряд основополагающих принципов устойчивого развития, которым мы придаем особое значение. В их основе лежат фундаментальные соображения, говорящие о том, что для обеспечения устойчивого развития необходимо во всех отраслях и сферах экономической политики добиться сведения воедино усилий, предпринимаемых с целью обеспечения защиты окружающей среды и развития, и уделить должное внимание взаимосвязи между нищетой и защитой окружающей среды.

Рио-де-Жанейрская декларация представляет собой тонкий баланс нашедших в ней отражение интересов и тревог. Норвегия, со своей стороны, хотела бы, чтобы в ней содержались более решительные и четче очерченные принципы. Поэтому мы поддерживаем выдвинутую Генеральным секретарем Бутросом Бутросом Гали и Генеральным секретарем ЮНСЕД г-ном Морисом Стронгом идею о необходимости рассмотрения вопроса о дальнейшей доработке Декларации с целью превращения ее в более торжественную, полноценную "Хартию", которая могла бы быть принята Генеральной Ассамблеей в 1995 году, когда мы будем отмечать 50-ю годовщину Организации Объединенных Наций.

Нельзя недооценивать значение международно признанных принципов. Декларация прав человека и Стокгольмская декларация являются примерами непреходящего значения таких принципов, когда они постепенно превращаются в своего рода международное "мягкое право".

Дело, начатое ЮНСЕД, должно быть продолжено на всех уровнях: местном, национальном, региональном и глобальном. Развитие и осуществление принятых решений на местном и национальном уровнях является непременным условием, однако не меньшее значение имеет и их развитие на региональном и глобальном уровнях. На своей нынешней сессии Генеральная Ассамблея должна принять в этой области важнейшие решения, в частности в отношении соответствующей деятельности системы Организации Объединенных Наций в целом. Трансграничный характер экологических проблем диктует необходимость расширения и укрепления международного сотрудничества.

Многими странами предпринимаются важные шаги, направленные на то, чтобы приостановить процесс ухудшения состояния окружающей среды на местном уровне. Достигнут прогресс также и в решении таких экологических проблем регионального

(Г-н Эгеланн, Норвегия)

масштаба, как загрязнение воздуха, и таких глобальных проблем, как истощение озонового слоя. Тем не менее, мы только в самом начале пути. Общей тенденцией по-прежнему остается глобальное ухудшение состояния окружающей среды. Растет число научных доказательств того, что в скором времени объем человеческой деятельности превысит установленный для Земли переносимый объем. В Рио этот диагноз был подтвержден. Но в Рио руководители стран мира также приняли на себя обязательства по осуществлению, как на индивидуальной, так и на совместной основе, мер и стратегий, направленных на решение этой проблемы на всех уровнях, в том числе в области взаимосвязанных экономических проблем развития, с такой остротой стоящих, в частности, перед развивающимися странами и странами Восточной Европы. Осуществление этих мер и стратегий должно начаться немедленно.

В Рио главами государств и правительств был подтвержден вывод Международной комиссии о существовании тесной взаимосвязи между нищетой и состоянием окружающей среды, о том, что нищета является одновременно и причиной, и следствием ухудшения состояния окружающей среды и поэтому представляет собой одно из величайших препятствий на пути к устойчивому развитию.

Существующий сейчас разрыв между богатыми и бедными, как между странами, так и внутри стран, неприемлем. Борьба с нищетой, в основе которой лежали бы изменения стратегического плана, должна стать главным элементом усилий по осуществлению решений ЮНСЕД. Необходимы техническая и финансовая помощь, создание рабочих мест, развитие людских ресурсов, обеспечение более широкого доступа к рынкам и дальнейшее облегчение бремени задолженности, а также обеспечение участия общественности в принятии решений на всех уровнях. Это предоставит в распоряжение развивающихся стран и их народов реальную возможность вырваться из порочного круга, образуемого нищетой, ухудшающимся состоянием окружающей среды и социальной напряженностью. Особые усилия должны быть приложены с цель вовлечения на всех уровнях в процесс принятия решений женщин. Необходимо изменить структуры потребления, с тем чтобы сократить их отрицательное воздействие на окружающую среду. Необходима также активная политика в области народонаселения, проводимая с должным учетом достоинства личности.

(Г-н Эгеланн, Норвегия)

В ходе ЮНСЕД было признано, что для осуществления Повестки дня на XXI век потребуется предоставление в существенных размерах новых и дополнительных финансовых средств на нужды развивающихся стран. Кроме того, необходимо обеспечить большую доступность для развивающихся стран соответствующих технологий. Мы должны осознать, что этим будет определяться успех или провал осуществления Повестки дня на XXI век в развивающихся странах.

В рамках процесса ЮНСЕД страны Северной Европы представили комплекс мер в финансовой области, направленных на мобилизацию средств на решение глобальных, а также местных и национальных проблем в контексте осуществления и претворения в жизнь принятых в Рио решений, в частности положений Повестки дня на XXI век. Ключевые моменты этих мер состоят в следующем: во-первых, развитые страны должны принять на себя обязательство достичь целевого показателя для официальной помощи в целях развития (ОПР), составляющего 0,7 процента валового национального продукта к 2000 году; во-вторых, промышленно развитые страны должны принять на себя обязательство предоставить новые и дополнительные финансовые средства на цели компенсации возросших расходов развивающихся стран на решение глобальных экологических проблем; и в-третьих, размеры вносимых взносов должны определяться на основе справедливого деления бремени между странами-донорами.

Норвегия намерена сохранять высокий уровень предоставляемой ею ОПР, в настоящее время превышающий один процент нашего валового национального продукта. Кроме того, мы будем и в дальнейшем добиваться осуществления основных положений предложенного странами Северной Европы комплекса мер в финансовой области. Норвегия выступила за существенное увеличение взносов в рамках десятого пополнения средств Международной ассоциации развития (МАР), что может содействовать сохранению в реальном выражении объемов девятого пополнения средств МАР, с тем чтобы позволить МАР включить осуществление целей, намеченных в Повестке дня на XXI век, в круг своей деятельности. Поддержание объемов средств Международной ассоциации развития в реальном выражении необходимо также и в качестве основы для выделения на нужды МАР дополнительных средств на цели защиты окружающей среды.

(Г-н Эгеланн, Норвегия)

Исключительно важно добиться того, чтобы направляемые на решение глобальных экологических проблем средства действительно предоставлялись в дополнение к помощи, направляемой на цели развития, в соответствии с Конвенцией об изменении климата и Конвенцией о биологическом разнообразии и указаниями Всемирного банка, содержащимися в его докладе "World Development Report" за 1992 год. Однако существующие в этой области тенденции внушают озабоченность.

Пополнение средств реорганизованного Глобального экологического фонда (ГЭФ) должно вестись на основе справедливого разделения расходов в соответствии с обязательствами, вытекающими из Конвенции об изменении климата и Конвенции о биологическом разнообразии. В этой связи необходимо уточнение термина "согласованные полные дополнительные издержки". Норвегия намерена выполнить свои финансовые обязательства по этим конвенциям за счет предоставления новых и дополнительных финансовых средств, то есть в дополнение к средствам, предоставляемым в рамках ОПР.

Хотя во многих областях и сферах существует необходимость в мерах организационного характера в рамках процесса осуществления решений Конференции, основное внимание Генеральной Ассамблеи должно быть сосредоточено в настоящее время на учреждении Комиссии по устойчивому развитию. В ходе ЮНСЕД Норвегия решительно поддержала идею создания Комиссии высокого уровня, и мы готовы с самого начала принимать активное участие в ее работе. Стоящая перед Комиссией основная задача была определена ЮНСЕД следующим образом: осуществлять контроль и обзор осуществления странами и международными учреждениями решений ЮНСЕД, в частности положений Повестки дня на XXI век. В этом контексте Комиссия будет осуществлять обзор прогресса, достигнутого в претворении в жизнь обязательств, касающихся предоставления финансовых средств и передачи технологий.

Для того чтобы быть в состоянии решать указанные задачи, Комиссия должна будет проводить свои заседания на регулярной основе. Мы считаем, что здесь было бы уместным проведение ежегодных сессий продолжительностью в 2-3 недели, в том числе проведение какой-то их части на высоком уровне, с участием министров.

(Г-н Эгеланн, Норвегия)

Комиссия должна иметь программу работы на несколько лет, позволяющую осуществлять углубленное изучение отдельных частей Повестки дня на XXI век на каждой сессии. Кроме того, на каждой сессии необходимо рассматривать центральные сквозные вопросы, содержащиеся в Повестке дня на XXI век, и в частности вопрос об обеспечении финансовыми и техническими ресурсами. Что касается величины Комиссии, то, по нашему мнению, в ее состав должно входить столько членов, сколько в ЭКОСОС, или немного меньше. Мы также выступаем за участие в работе Комиссии правительств, которые имеют статус наблюдателя, в соответствии с принятой ЭКОСОС практикой. Комиссия должна опираться на небольшой, но весьма компетентный секретариат. Этот секретариат должен быть независимым, однако возглавляться должен человеком высокого уровня, а именно уровня заместителя Генерального секретаря, непосредственно подотчетного Генеральному секретарю.

На межучрежденческом уровне Генеральный секретарь должен играть активную ведущую роль, как Председатель Административного комитета по координации (АКК). АКК должен нести всю полноту ответственности за обеспечение эффективной координации на межучрежденческом уровне в рамках последующей деятельности по осуществлению результатов встречи в Рио-де-Жанейро, а также за обеспечение взаимосвязи между окружающей средой и развитием в деятельности системы Организации Объединенных Наций в целом. Мы считаем, что вновь созданный межучрежденческий комитет АКК по устойчивому развитию будет оказывать помощь АКК и Генеральному секретарю в эффективном выполнении функций по координации этой жизненно важной области.

Норвежское правительство всегда решительно поддерживало Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), а также деятельность, которая ведется в соответствии с Программой по окружающей среде. В этой связи мы приветствуем рекомендацию Конференции по окружающей среде и развитию укрепить ЮНЕП в рамках его нынешнего мандата. ЮНЕП должен продолжать играть роль катализатора, являясь своего рода экологическим

(Г-н Эгеланн, Норвегия)

сознанием всей системы Организации Объединенных Наций. В частности, следует укрепить потенциал ЮНЕП в области контроля за состоянием окружающей среды и сбора информации.

Норвегия поддержала предложение начать межправительственные переговоры по разработке к июню 1994 года международной конвенции по борьбе с опустыниванием. Наша позиция по этому вопросу и в том, что касается предстоящих переговоров, уже получила отражение в заявлении стран Северной Европы по экологическим вопросам во Втором комитете. По подсчетам ЮНЕП на 80 процентов суши и пастбищных земель в субсахарской Африке имеются признаки опустынивания. Учитывая, что это одна из крупнейших и наиболее актуальных проблем Африки, прискорбно, что План действий по борьбе с опустыниванием, который был принят в 1977 году, так и не вызвал достаточного воодушевления и не мобилизовал ресурсов для достижения намеченных целей. Мы должны помнить об этом уроке при разработке новой Конвенции. По мнению Норвегии, вопрос об опустынивании, в особенности в Африке, заслуживает более серьезного внимания и приверженности со стороны международного сообщества, чем раньше, и мы намерены играть конструктивную роль в предстоящих переговорах.

Согласованные в Рио-де-Жанейро Принципы лесопользования обеспечивают прочную основу для дальнейшего развития международного сотрудничества в области устойчивого использования всех лесов. В частности, важно, чтобы Принципы обеспечивали баланс между охраной и использованием лесных ресурсов, что облегчит продолжение международного диалога с целью дальнейшего укрепления международного сотрудничества в данной области.

Конвенции об изменении климата и о биологическом разнообразии должны как можно скорее вступить в силу. Норвегия планирует ратифицировать обе конвенции в первой половине 1993 года. Совместное осуществление положений Конвенции об изменении климата облегчит принятие рентабельных решений и откроет новый источник для передачи финансовых и технологических ресурсов, в частности развивающимся странам. В рамках дальнейшей деятельности по осуществлению

(Г-н Эгеланн, Норвегия)

Конвенции необходимо, чтобы эти положения были введены в силу. Норвегия будет активно участвовать в этой работе. Важно также сохранить тот импульс, который был придан рассмотрению вопроса о биологическом разнооообразии.

Одной из наиболее позитивных черт процесса, начатого Конференцией по окружающей среде и развитию, является активное участие неправительственных организаций и групп. Тот факт, что один из четырех основных разделов Повестки дня на XXI век полностью посвящен роли важнейших неправительственных групп, говорит в этом отношении сам за себя. Участие неправительственных организаций должно быть сохранено и упрочено в последующей за Конференцией по окружающей среде и развитию деятельности. Генеральная Ассамблея должна в соответствии с Повесткой дня на XXI век рассмотреть способы активизации участия неправительственных организаций в системе Организации Объединенных Наций в целом в контексте последующей деятельности Конференции по окружающей среде и развитию. В этой связи мы должны продолжать разрабатывать и отрабатывать процедуры, используемые в процессе, начатом Конференцией по окружающей среде и развитию, с тем чтобы изыскать эффективные возможности для участия неправительственных организаций.

В заключение я хотел бы подчеркнуть следующее. Сейчас любой ценой мы должны избежать возврата после Рио-де-Жанейро к нашей обычной деятельности без каких бы то ни было изменений. Мы должны сохранить тот импульс, который был придан процессу, начатому на Конференции по окружающей среде и развитию, посредством осуществления решительной и активной последующей деятельности на всех уровнях: на местном, национальном, региональном и глобальном. Генеральная Ассамблея призвана сыграть в этом отношении решающую роль.

Г-н НЯГУ (Румыния) (говорит по-английски): Состоявшаяся в Рио-де-Жанейро в июне этого года Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию отвечала насущной потребности в переориентации стратегии в области развития в целях обеспечения глобальной стабильности и экологического равновесия.

(Г-н Нягу, Румыния)

В Рио-де-Жанейро все мы еще глубже осознали с одной стороны конфликт, который возник между обществом и его естественной средой, как двумя отдельными системами, а с другой, взаимосвязь между экономическим ростом и природными ресурсами, которые и являются основой всего живого. В результате Конференция обеспечила новое и справедливое глобальное партнерство посредством установления новых уровней сотрудничества между государствами, ключевыми общественными секторами и народом. На смену прежней концепции развития любой ценой пришла концепция устойчивого развития, которая влечет за собой важные последствия для дальнейшего развития мировой экономики и продолжения жизни на нашей планете.

Конференция в Рио-де-Жанейро достигла важной цели, приняв Декларацию и всеобъемлющий план действий, содержащийся в Повестке дня на XXI век, которая дает действенные ответы на сложные вопросы окружающей среды и развития. По нашему мнению, особое значение имеют, на наш взгляд, содержащиеся в Декларации 27 принципов, регулирующих экономическую и экологическую деятельность отдельных лиц и государств по обеспечению устойчивости на глобальном уровне. Декларация однозначно провозглашает, что забота о человеке составляет сущность озабоченности перспективами устойчивого развития, а значит, человек имеет право на здоровую продуктивную жизнь в условиях гармонии с природой, а также провозглашает, что необходимо реализовать право на развитие для того, чтобы справедливо удовлетворить потребности нынешних и будущих поколений в области развития и окружающей среды, при этом для обеспечения устойчивого развития охрана окружающей среды должна стать неотъемлемой частью процесса развития и не должна рассматриваться в отрыве от него.

(Г-н Нягу, Румыния)

Повестка дня на XXI век является планом действий в направлении устойчивого развития и затрагивает все сферы, касающиеся взаимоотношения окружающей среды и экономики. Программы действий решают наиболее острые и насущные проблемы, такие как защита атмосферы и океанов, борьба с обезлесением, опустыниванием и засухой; удовлетворение основных человеческих потребностей, например, в здравоохранении, образовании и жилье; а также искоренение нищеты. В Повестке указаны конкретные шаги, необходимые для прогресса на пути к глобальному устойчивому развитию; я осмелюсь сказать, что она представляет собой стержень международного сотрудничества и ключ к координации деятельности внутри системы Организации Объединенных Наций на многие годы.

Не имеющее обязательной силы авторитетное Заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов призывает к тому, чтобы были предприняты все усилия в направлении озеленения планеты. В соответствии с этим Заявлением

"все виды лесов характеризуются сложными и уникальными экологическими процессами, формирующими основу нынешнего и будущего лесного потенциала по обеспечению ресурсов для удовлетворения потребностей человека, а также экологических благ...".

Маргинальные принципы рассматривают проблемы лесов и их ресурсов как с экологической, так и экономической точек зрения. Румынский народ очень чутко относится к необходимости защиты лесов. Традиционно леса защищали наш народ от всяческих угроз: одна румынская легенда гласит, что лес является румыну братом. Вот почему румынская делегация в Рио приветствовала предложение Соединенных Штатов Америки активизировать международное сотрудничество в целях защиты лесов.

Подписание в Рио 153 странами, а также Европейским экономическим сообществом рамочных Конвенций об изменении климата и Конвенции о биоразнообразии является еще одним важным результатом процесса ЮНСЕД. Обе

(Г-н Нягу, Румыния)

конвенции - первые в своем роде по экологическим проблемам. Конвенция об изменении климата положила начало процессу сотрудничества, имеющего целью удержание парниковых газов в атмосфере в безопасных пределах. Что касается биоразнообразия, то эта Конвенция еще раз ясно подтверждает обязательства международного сообщества по сохранению мироздания и защите его от разрушения. Она представляет собой поворотный момент в защите форм жизни, населяющих Землю.

Хотя документы, принятые в Рио, возможно, и не охватывают все стороны основной экологической угрозы и определенные положения не удовлетворяют всем нашим ожиданиям, они представляют собой важный шаг вперед. Более того, чем раньше они начнут действовать в глобальных масштабах, тем больше будет их реальная ценность и влияние.

Конференция в Рио - это лишь один шаг на долгом пути. Ее историческое значение заключается в том внимании к экологии, которое она вызвала в тех решениях, которые она приняла, и в той мобилизации сил, которую она стимулировала.

Сорок седьмая сессия Генеральной Ассамблеи является еще одним важным этапом. Прежде всего мы все должны одобрить документы, принятые ЮНСЕД, включая Повестку дня на XXI век, Рио-де-Жанейрскую декларацию и не имеющее обязательной силы заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов.

Во-вторых, в соответствии с достигнутыми в Рио соглашениями мы должны принять конкретные меры по созданию комиссии высокого уровня по устойчивому развитию и консультативного совета высокого уровня, по созыву первой международной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и межправительственной конференции по мигрирующим и высоко мигрирующим косякам рыб.

В-третьих, мы должны пригласить представителей всех органов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных и региональных организаций рассмотреть и принять

(Г-н Нягу, Румыния)

в рамках своих мандатов и сферы компетентности меры по осуществлению соответствующих положений Повестки дня на XXI век и других документов, принятых ЮНСЕД.

В-четвертых, Генеральная Ассамблея должна попросить Административный комитет по координации (АКК) обеспечить эффективный мониторинг, координацию и контроль за мероприятиями в развитие решений ЮНСЕД и в этих целях призвать всех глав учреждений и органов Организации Объединенных Наций полностью сотрудничать с Генеральным секретарем, чтобы АКК мог более эффективно выполнять свои задачи и обеспечивать успешное выполнение Повестки дня на XXI век.

И наконец, мы должны принять решение о созыве после соответствующей подготовки, но не позднее 1997 года специальной сессии Генеральной Ассамблеи для общего обзора и оценки Повестки дня на XXI век.

Наш долг - сохранить дух Рио во всех его измерениях: политическом, экономическом, экологическом и социальном, чтобы обеспечить полное и эффективное выполнение Повестки дня на XXI век, Рио-де-Жанейрской декларации и заявления по принципам лесопользования.

Румыния твердо намерена принять активное участие в усилиях, требующихся для достижения этих целей. Мы будем участвовать в этих усилиях на национальном уровне, равно как и посредством широкого глобального и регионального международного сотрудничества. Мы придаем большое значение деятельности предложенной комиссии по устойчивому развитию, главным назначением которой является интеграция вопросов окружающей среды и развития на национальном, региональном и международном уровнях, включая систему Организации Объединенных Наций. В этих целях румынская делегация готова сотрудничать с другими заинтересованными делегациями в подготовке проекта резолюции об учреждении такой комиссии.

В заключение я бы хотел коротко затронуть некоторые из проблем, стоящих перед нашей страной на национальном уровне. Известно, что Румыния, как и другие восточноевропейские страны, находится в очень трудном, но необратимом

(Г-н Нягу, Румыния)

процессе перехода, цель которого - полностью ликвидировать структуры и менталитет, унаследованные от тоталитарного режима. Несмотря на эти трудности, проблемы окружающей среды являются у нас одними из наиболее приоритетных. Например, у нас сейчас идет борьба с эрозией почвы, обезлесением, засолонением и осолонцеванием орошаемых земель, загрязнением воздуха и воды, потерей некоторыми экосистемами своих естественных саморегулирующих функций, деградацией и загрязнением морского побережья и прибрежных районов и использованием загрязняющих окружающую среду технологий. У нас вызывают все большую озабоченность такие проблемы, как кислотные дожди, захоронение и перевозка токсичных отходов, а также потенциальная возможность аварий на ядерных реакторах некоторых атомных станций в нашем регионе, пользующихся устаревшей и небезопасной технологией. Мы уделяем самое пристальное внимание опасным попыткам превратить территорию развивающихся стран и стран, находящихся на переходном этапе, в свалку для отходов, причем Румыния сама была объектом таких попыток.

(Г-н Нягу, Румыния)

Как сказал президент Румынии в Рио-де-Жанейро, мы готовы организовать в Бухаресте, при международной помощи, центр содействия экологическому европейскому пространству с учетом конкретных проблем бассейна Дуная, Карпат, Черного моря и дельты Дуная, которая является уникальной экологической зоной на нашем континенте.

Г-н ХАРАМИЛЬО (Колумбия) (говорит по-испански): Мы вновь хотели бы выразить наше удовлетворение в связи с тем, как успешно г-н Ганев руководит сессией Генеральной Ассамблеи. Его политический опыт, интеллект и хорошо известное дипломатическое искусство, несомненно, послужили весьма важным залогом наших достижений на сегодня.

Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), прошедшая в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года после двухлетней подготовительной работы, является вехой в истории. Впервые международное сообщество выполнило свое обязательство и доказало свою способность рассматривать вопросы окружающей среды и развития в тесной взаимосвязи.

Встреча на высшем уровне "Планета Земля" будет рассматриваться как момент всеобщего согласия с тем, что нельзя осуществлять развитие, не учитывая экологического фактора. В то же время экологические соображения должны включать в себя возможность для всех стран рационально использовать свои ресурсы. Мы должны быть на высоте великой задачи, поставленной перед нами Конференцией в Рио-де-Жанейро: мы должны смотреть на будущее с четкой позиции, решая те же представляющие международный интерес задачи, которые стоят в повестке дня всех стран и поэтому в повестке Организации Объединенных Наций, с иной точки зрения, а именно с точки зрения той неразрывной связи, которая существует между охраной окружающей среды и развитием.

Дорога в Рио-де-Жанейро, которая будет продолжаться до тех пор, пока мы не добьемся развития для всех стран, - показала нам, что мы несем равную, но разную ответственность и что развивающиеся страны не могут основывать свои

(Г-н Харамильо, Колумбия)

стратегии развития на тех же параметрах, которые использовали в течение десятилетий индустриальные страны, а именно: на деградации окружающей среды в стремлении к экономическому благополучию. Она показала нам, что жизненно важно помочь развивающимся странам достичь цели благосостояния, предоставив ресурсы и технологии, необходимые для обеспечения развития без истощения ресурсов.

В международном плане эта ответственность должна сформироваться в рамках системы Организации Объединенных Наций. Именно эта Организация начала процесс, который привел к Рио-де-Жанейро, и именно она должна и впредь играть свою роль помощника, посредника и контролера за решением задачи совместного развития с проявлением в то же время заботы о ресурсах, которые мы оставляем будущим поколениям.

В реальном выражении это означает, что страны должны формулировать национальную политику в соответствии с коллективной приверженностью приоритетам и перспективам развития, учитывая в то же время в качестве одного из основных факторов охрану окружающей среды. Эта национальная политика должна получить воплощение в определенных программах и конкретных действиях.

Меняющийся мир, в котором мы живем, вынуждает нас приспосабливать наши институты к тем проблемам, которые мы должны решать. Одна из основных задач этой сессии Генеральной Ассамблеи - учреждение Комиссии по устойчивому развитию, что является мандатом, вытекающим из выводов ЮНСЕД. Мы принимаем к сведению рекомендации, сделанные в этой связи Генеральным секретарем в его выступлении перед Ассамблеей 2 ноября 1992 года, но мы считаем, что неразумно предвосхищать работу, которую, как он верно заметил, мы, представители правительств, должны осуществлять по установлению и определению состава, а также процедур работы Комиссии по устойчивому развитию - задача, рассмотрение которой мы лишь начинаем на этой неделе под мудрым руководством посла Малайзии Разали.

Колумбия считает, что перед этой Комиссией стоят две основные задачи. Первая из них - проведение последующих мероприятий и оценка того, как все страны включают комплекс инициатив в Повестке дня на XXI век, согласованных на

(Г-н Харамильо, Колумбия)

Конференции в Рио-де-Жанейро, в свою национальную политику, программы и действия. Другая важная задача - координация действий системы Организации Объединенных Наций по выполнению рекомендаций, принятых в Рио-де-Жанейро, при одновременном сохранении нынешних программ и выполнении тех решений, которые может принять Генеральная Ассамблея в будущем.

Мы принимаем то, что сказал Генеральный секретарь в том выступлении перед Генеральной Ассамблей, а именно, что реформа Секретариата будет зависеть от государств-членов, которым принадлежит последнее слово при принятии его предложений. Мы понимаем функции Секретариата и его главы, Генерального секретаря, как толкователей суверенной воли всех государств - членов Организации. Генеральный секретарь был избран странами для выполнения Устава и проведения политики, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей и другими органами. Поэтому его действия и спосособность действовать жестко регламентированы этими документами, и он может действовать лишь на основе предусмотренных ими полномочий. Рекомендации по перестройке Секретариата в целом, которые он высказал, Колумбия весьма тщательно изучит и сделает соответствующие замечания на подобающем форуме.

Что касается размещения и задач секретариата Комиссии по устойчивому развитию, то мы считаем, что при его учреждении Генеральному секректарю Организации также следует истолковывать коллективную волю государств-членов, а именно создать эффективный секретариат адекватного уровня, не допустив тем самым провала многолетних усилий из-за создания Комиссии по устойчивому развитию без адекватного оперативного потенциала. Функции секретариата Комиссии, весьма точно описанные Генеральным секретарем в его докладе, показывают необходимость того, чтобы она действовала на самом высоком уровне для полного выполнения задач, согласованных на Конференции на высшем уровне.

Наконец, именно страны, чей мандат на встрече на высшем уровне "Планета Земля" содержится в Повестке дня на XXI век, отвечают за полное выполнение решений, принимаемых в Комиссии по устойчивому развитию, и это будет гарантироваться их участием в Комиссии на самом высоком уровне.

(Г-н Харамильо, Колумбия)

То, что называют "духом Рио", - это солидарность в работе, продемонстрированная всеми странами для достижения необходимого баланса, который следует сохранять между потребностями развития и потребностями охраны окружающей среды. Таким образом, мы будем заботиться о наследии, которое мы должны оставить будущим поколениям.

(Г-н Харамильо, Колумбия)

Развивая дух Рио-де-Жанейро, развивающиеся страны приняли обязательство добиваться социального и экономического благополучия, одновременно проявляя заботу о нашей окружающей среде, с тем чтобы не допустить тех же ошибок, которые совершили промышленно развитые страны в ходе их процесса роста.

Именно в развитие этого духа нам необходимо, чтобы промышленно развитые страны изменили те модели развития, которые содействуют деградации окружающей среды. Следует отметить, что деятельность в рамках этих моделей способствует глобальному потеплению, разрушению озонового слоя, повышению уровня моря, появлению кислотных дождей и многим другим явлениям, воздействие которых выходит далеко за пределы национальных границ.

И именно в этом духе страны третьего мира готовы к рационализации своего процесса роста при том понимании, что в области развития промышленно развитые страны должны взять на себя обязательства оказания помощи развитию нашей экономики путем выделения необходимых финансовых ресурсов и технологии.

Колумбия готова поддержать создание, эффективное функционирование и успех Комиссии по устойчивому развитию и решительно привержена этому, а устойчивое развитие в полном смысле этого слова не может не быть успешным для человечества.

Г-н АРРИА (Венесуэла) (говорит по-испански): Конфронтация между сверхдержавами ушла в прошлое. Сейчас мы наконец вступаем в период жизни, который предоставляет нам беспрецедентный нравственный шанс сделать возможным для нашего народа жизнь в существенно более лучшем мире, что является важнейшим правом, которого человечество было лишено на протяжении слишком долгого времени.

В Рио-де-Жанейро во время встречи на высшем уровне "Планета Земля" мы начали оценивать реальность глобальной окружающей среды и отдавать приоритет ей, реальности, которая ясно показывает, что мы разделяем ответственность как за укрепление окружающей среды, так и за ухудшение ее состояния, что все страны должны взять на себя свою часть в основном единого усилия и что сейчас ход событий зависит от нас.

(Г-н Арриа, Венесуэла)

В 1972 году на встрече в Стокгольме, которая стала преамбулой к Рио-де-Жанейро, международное сообщество начало процесс глобального анализа, но отсутствовала политическая воля к внедрению необходимых реформ. За эти годы мы не воспользовались многими возможностями по более глубокому стимулированию экологического сознания в системе, обусловленной и полностью контролируемой экономикой, чье безразличное отношение к экологическим проблемам не позволяло осуществить необходимые перемены в иррациональных моделях производства и потребления, которым следовали более развитые страны. С того времени мы не только не смогли добиться какого-либо значительного прогресса в деле сохранения окружающей среды, но, к сожалению, не продвинулись и в процессе развития. Мы оказались под влиянием негативной глобальной экономической среды.

В Рио-де-Жанейро оказалось не возможным удовлетворить все наши чаяния и все наши ожидания. Такая цель на чрезвычайной встрече на высшем уровне "Планета Земля" не ставилась. Однако нам удалось добиться успеха в принятии Повестки дня на XXI век - самой целеустремленной и всеобъемлющей программе действий, которая когда-либо разрабатывалась государствами мира, причем это было сделано на уровне глав государств и правительств. Наш уважаемый и дорогой друг Морис Стронг, который председательствовал как на Конференции в Стокгольме, так и на Конференции в Рио-де-Жанейро, очень справедливо отметил, что Конференция в Рио-де-Жанейро закладывает основу для нового глобального сообщества, которое:

"объединит богатых и бедных, Север и Юг, Восток и Запад".

(A/CONF.151/26, том IV, стр. 55)

Благодаря духу, генерированному в Рио-де-Жанейро, и исключительному и щедрому гостеприимству народа и правительства Бразилии мы начали добиваться прогресса в деле изменения отношения богатых к бедным; выработали новый подход к многосторонней дипломатии; по-новому начали осознавать взаимозависимость проблем развития и окружающей среды, воплощенных в новом подходе к развитию, а именно в том плане, что такое развитие должно быть

(Г-н Арриа, Венесуэла)

устойчивым. Нет сомнения в том, что Конференция в Рио-де-Жанейро стала началом приверженности мировых лидеров выполнить свое обязательство в глобальном масштабе. Присутствие 94 глав государств и правительств говорит само за себя.

Конференция в Рио-де-Жанейро также породила определенные ожидания, которые мобилизовали мировое общественное мнение и повысили уровень его понимания, и почти все рекомендации Конференции свидетельствуют о том, что богатые и бедные могут достичь соглашения по вопросам, от которых они зависят.

Бывший генеральный секретарь Содружества сэр Шридат Рампаль подвел итоги духу и приверженности Рио-де-Жанейро следующей фразой:

"Каждый из нас, мужчина, женщина или ребенок, богатый или бедный, независимо от расы и религии, должен начать ощущать себя личностью с двойным гражданством. Мы все без исключения должны принадлежать и считать, что мы принадлежим к двум государствам: своему собственному и планете".

В Рио-де-Жанейро мы все согласились разработать свод принципов, содержащихся в документе, который встреча на высшем уровне назвала Рио-де-Жанейрской Декларацией и который уже представляет собой часть международного экологического права. Этим будет определяться этическое поведение государств в будущем.

Мы также достигли согласия в вопросе об учреждении Комиссии по устойчивому развитию, основной функцией которой будет мониторинг выполнения программы действий, что, конечно, окажется возможным без искреннего желания и политической приверженности со стороны как Севера, так и Юга достичь прогресса в достижении целей устойчивого развития. После Рио-де-Жанейро мир не будет оставаться прежним. Формируется новое более глобальное осознание экологических проблем и развития. Моя страна Венесуэла привержена выполнению программных мероприятий устойчивого развития, благодаря которым будущие поколения не будут подвергаться риску и благодаря которым они не станут жертвой.

(Г-н Арриа, Венесуэла)

Первые поселенцы Латинской Америки и региона Карибского бассейна - индейцы майя, ацтеки и инки - были первопроходцами в области устойчивого развития. Их империи достигли впечатляющего и даже колоссального уровня развития без нанесения ущерба или вреда окружающей среде, в которой они жили. Напротив, они обогатили свое будущее.

Мы, венесуэльцы, в особой степени заинтересованы в развитии, но мы не пренебрегаем вопросами сохранения окружающей среды. Прошло 15 лет с того времени, как мы создали министерство по вопросам окружающей среды и приняли первое уголовное законодательство в отношении нарушений, связанных с окружающей средой, а также нормы охраны флоры и фауны, благодаря чему мы идем в этом вопросе в авангарде.

Не может быть сомнения в том, что Комиссия по устойчивому развитию воплощает собой институционализацию встречи "Планета Земля" и представляет форум для согласования интересов и укрепления многих уязвимых соглашений, которые, как известно, были достигнуты путем растяжения многих наших позиций до самого предела. Ассоциация Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций вполне уместно, по моему мнению, указала в своем последнем докладе, что:

> "Структура Комиссии должна иметь целостный характер, который будет достаточно гибким для адаптации к переменам, находиться в процессе постоянного развития и быть инструментом формирования нового мира, который возникает, но не повторением старого".

(Г-н Арриа, Венесуэла)

Моя страна надеется участвовать в работе Комиссии по устойчивому развитию, ибо мы убеждены в том, что это стремление оправдано нашей давней традицией в плане оказания поддержки и защиты интересов в области экологии не только нашей страны, но и всего мира. С целью обеспечения того, чтобы основополагающие принципы деятельности Комиссии по устойчивому развитию должным образом применялись, президент Венесуэлы учредил на прошлой неделе национальную комиссию по устойчивому развитию в качестве структуры для координации соответствующих усилий и реализации договоренностей, которые были достигнуты в Рио и которые Венесуэла намерена выполнить. Комиссия будет состоять из представителей общественных, академических, научных кругов, трудящихся и предпринимателей, а также неправительственных организаций.

У развитых стран нет выбора. Отказ от передачи необходимых ресурсов и технологии для устойчивого развития самым бедным районам мира мог бы быть актом самоубийства, а человеческий род по своему характеру не является самоубийцей. Проблема заключается во временных рамках, в которых эта реальность должна признаваться и в которых должны осуществляться надлежащие усилия, ибо отсрочки повлекут за собой намного более дорогостоящие решения в каждом их аспекте.

Успех Рио был обеспечен благодаря настойчивости, преданности и энергичным усилиям неправительственных организаций. Мы считаем, что следует поощрять и гарантировать их участие в работе Комиссии по устойчивому развитию. Мы считаем, что их участие является решающим фактором, ибо их законный характер и авторитет будут зависеть от степени их участия. Повестка дня на XXI век с ее видением и реализмом содержит рекомендацию по обеспечению активной роли этих неправительственных организаций. Моя страна полностью поддерживает эту рекомендацию.

Я хотел бы в заключение высказать две идеи. Первая касается взрывоопасного роста численности населения, сконцентрированного в самых бедных странах, что подвергает испытанию потенциал, волю и политическую

(Г-н Арриа, Венесуэла)

ответственность их правительств. В ближайшие 35 лет наша численность возрастет с 5,5 млрд. до 8,5 млрд. человек. Этот, вне всякого сомнения, серьезный прогноз вкупе с уровнем бедности в мире представляет собой реальные условия, в которых могут возникнуть сложные и огромные проблемы в плане обспечения устойчивого развития. Вторая идея касается моральной ответственности правительств по сохранению биологического разнообразия, ответственности, аналогичной той, которая касается поддержания здоровья и безопасности. Биологическое разнообразие представляет собой незаменимый вид общественных ресурсов, и потребовалось 3 миллиарда лет эволюции, чтобы его создать. Поэтому вряд ли кого вдохновит тот факт, что 99 процентов видов флоры и фауны, которые существовали в то или иное время, исчезают. Еще менее вдохновляет и тот факт, что, по меньшей мере, одна пятая всех видов находится сейчас под угрозой исчезновения в ближайшие 30 лет. Несмотря на ценную и незаменимую поддержку, которую экосистемы обеспечивают человечеству, мы по-прежнему полны решимости ухудшить их состояние, если вообще их не разрушить.

Я только что прочел исключительное по своей силе предупреждение профессора Эдварда Уилсона в его книге "Разнообразие жизни". Я позволю себе привести из нее цитату, ибо полагаю, что она даст пищу для размышлений всем нам, приверженным достижению этой самой благородной цели человечества:

> "Наша проблема заключается в том, что мы не знаем, кто мы, и мы не можем договориться о том, кем мы хотим быть, ибо мы не постигли тайну своего собственного появления.
>
> Мы не пришли на эту планету со стороны. Человечество является частью природы. Это особь, которая развивалась среди других особей, и, чем раньше мы отождествим себя с остальными формами жизни, тем скорее мы откроем для себя кладезь человеческой мудрости. Мы сможем тем самым познать то, что необходимо для поиска этичного и верного направления. Земля - наш путеводитель в поисках родины нашего духа - духа, который мы утратили!"

Г-н ЗАРИФ (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Я хотел бы начать свое выступление с выражения признательности всем тем, которые внесли свой вклад в достижение успеха Конференции Организации Объединенных Наций по

(Г-н Зариф, Исламская Республика Иран)

окружающей среде и развитию, равно как и правительству и народу Бразилии за то, что они принимали у себя эту Конференцию.

Конференция по окружающей среде и развитию в Рио, состоявшаяся 20 лет спустя после Стокгольмской конференции, обеспечила уникальную возможность рассмотрения вопросов, касающихся окружающей среды и развития на основе комплексного подхода. Участие в ней около 102 глав государств и правительств свидетельствовало о значении этой Конференции и ее роли в укреплении отношений нового международного парнерства между Севером и Югом с целью обеспечения устойчивого развития.

Конференция в Рио - это не конец, а начало процесса содействия устойчивому развитию повсюду в мире. Этот процесс, который направлен на осуществление программы действий, согласованных в Повестке дня на XXI век, должен неизменно осуществляться на основе определенного набора принципов, содержащихся в Декларации по окружающей среде и развитию, принятой в Рио. В этом контексте мы хотели бы особо подчеркнуть настоятельную необходимость осуществления права на развитие для развивающихся стран. Надлежит в равной степени удовлетворить потребности нынешнего и будущих поколений в области развития и экологии. Не менее важно и осуществление суверенного права государств на эксплуатацию их собственных ресурсов в рамках их национальной политики в целях развития и в области экологии. Инициативы в области охраны окружающей среды не должны подрывать никоим образом эти два важнейших права, которые были должным образом отражены в Декларации, принятой в Рио.

Два важных фактора подчеркивались большинством глав государств и правительств в ходе этой Конференции. Первое, экологический потенциал Земли ограничен, и он не может более испытывать на себе неустойчивые рамки производства и потребления Севера; и, второе, в отсутствие экономического роста и развития в развивающихся странах шансы Юга на значительный вклад в международный крестовый поход в защиту окружающей среды представляются весьма незначительными.

Экологические проблемы развивающихся стран проистекают, главным образом, от их слабого развития и отсутствия экономического процветания. При их весьма ограниченном доступе к финансовым ресурсам и постоянной борьбе с

(Г-н Зариф, Исламская
Республика Иран)

экономическими проблемами выделение средств на охрану окружающей среды представляется, если не невозможным, то в высшей степени проблематичным. Все сложнее сделать выбор в экономической и экологической областях, ибо те, кто принимают решения, зачастую сталкиваются с конфликтующими между собой ценностями и приоритетами - инвестировать область охраны окружающей среды или откликаться на основные нужды своего собственного народа. Вне сомнения, в большинстве случаев второму выбору отдается предпочтение, в то время как решимость сохранить окружающую среду все более ограничивается сдержанной позицией части развитых стран в отношении передачи технологии и потоков финансовых ресурсов.

Вполне очевидно, что никто не может ожидать от развивающихся стран, чтобы они вносили свой вклад в охрану окружающей среды, располагая скудными средствами. К счастью, Повестка дня на XXI век, признавая значение положений новых и дополнительных финансовых ресурсов и передачи технологии на концессионных и привилегированных условиях, определяет условия для осуществления в будущем сотрудничества в этих областях.

(Г-н Зариф, Исламская Республика Иран)

Теперь я хотел бы перейти к вопросам, которые требуют своего решения уже на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Прежде всего позвольте нам обратиться к вопросу о Комиссии по устойчивому развитию.

Среди прочих мер, принимаемых в нынешнем году после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Генеральной Ассамблее следует обсудить вопрос о создании функциональной Комиссии по устойчивому развитию. В соответствии с учрежденным Конференцией мандатом на эту Комиссию возлагается ряд ключевых задач, в том числе контроль за прогрессом, достигаемым в деле осуществления Повестки дня на XXI век, особенно в том, что касается предоставления финансовых средств и передачи технологий развивающимся странам. Осуществляя такой контроль, она должна проводить обзор деятельности источников и механизмов финансирования, с тем чтобы установить прочную связь между наличием новых и дополнительных финансовых ресурсов и осуществлением Повестки дня на XXI век. В связи с этим в целях обеспечения быстрого осуществления предусмотренных Конференцией программ действий Комиссии, на ее первой же сессии, следует обсудить и рассмотреть выполнение развитыми странами их первоначальных финансовых обязательств и проконтролировать дополнительное финансирование на концессионных условиях, обеспечиваемое реформированным Глобальным экологическим фондом.

Что касается местопребывания Комиссии, то мы считаем, что ее следует разместить в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до тех пор, пока какая-либо иная страна не проявит добровольно готовности принять ее и нести расходы по оказанию пособничества участию малых государств в работе Комиссии. Кроме того, важное значение в обеспечении нормального функционирования Комиссии имеет секретариатское обслуживание. В связи с этим возникает необходимость создания отдельного подразделения Секретариата, укомплектованного квалифицированными кадрами и возглавляемого заместитетелем Генерального секретаря.

(Г-н Зариф, Исламская Республика Иран)

Во-вторых, я хотел бы коснуться финансовых ресурсов. В Повестке дня на XXI век, в той ее части, где подчеркивается весьма важная роль достаточных финансовых средств в деле охраны и стабилизации окружающей среды, весьма справедливо отмечено, что

> "Издержки, связанные с бездействием, могут превысить финансовые расходы на осуществление Повестки дня на XXI век. Отсутствие действий ограничит выбор для будущих поколений". (A/CONF.151/26 (vol.III), пункт 33.4)

Поэтому мы надеемся, что развитые страны воспользуются предоставившейся возможностью и, следуя достигнутой нами в Рио договоренности в отношении главы 33 Повестки дня на XXI век, в ходе уже нынешней сессии Генеральной Ассамблеи возьмут на себя первоначальные финансовые обязательства, которые существенным образом повлияют на выполнение решений Конференции.

В-третьих, позвольте нам затронуть вопрос о передаче технологий. Учитывая тот вклад, который передача технологий способна внести в охрану окружающей среды, и следуя положениям главы 34 Повестки дня на XXI век, нам необходимо исследовать пути и средства претворения этих соглашений в конкретные программы. В этом отношении, при должном учете тесной взаимосвязи между передачей технологий и финансированием, важнейшее значение имеют два направления деятельности: первое - это рассмотрение конкретных, действительных издержек и финансовых условий передачи экологически чистых технологий, и второе - реформирование системы охраны патентного права и права интеллектуальной собственности с целью предоставления развивающимся странам доступа к экологически безопасным технологиям, а также передачи им таких технологий.

В-четвертых, давайте остановимся на вопросе о международной конвенции по борьбе с опустыниванием. Опустынивание является одним из основных пособников ухудшения состояния окружающей среды, особенно в Африке и в Азии. Эта проблема отрицательно сказывается приблизительно на одной шестой части

(Г-н Зариф, Исламская Республика Иран)

населения планеты, на 70 процентах всех засушливых земель - что равно 3,6 млрд. гектаров, - и на одной четверти всей суши планеты. Тем не менее в политике, методах и механизмах, до сих пор направлявшихся на поддержку деятельности развивающихся стран по борьбе с опустыниванием, существовали серьезные недостатки. Такая статистика, наравне с ужасающими картинами, несомых засухой и опустыниванием, бедствий со всей очевидностью свидетельствует о значении международного сотрудничества в борьбе с опустыниванием.

Исламская Республика Иран, уже очень давно испытывающая страдания от опустынивания и деградации земель, придает выработке международной конвенции по борьбе с опустыниванием огромное занчение. Скорейшее создание международного совещательного комитета для подготовки такой конвенции зависит в значительной степени от углубления общего осознания насущности и серьезности этой проблемы.

Помимо осуществления краткосрочных инициатив по оказанию развивающимся странам помощи в решении экологических проблем, мы должны одновременно вести работу по изысканию долгосрочных решений. Любому развивающемуся государству будет очень трудно, даже невозможно, достичь самостоятельности в решении проблем окружающей среды до тех пор, пока для этого не будут созданы благоприятные международные экономические условия.

В последние годы ситуация в мировой экономике, к сожалению, не была обнадеживающей. Международные экономические условия в значительной степени препятствовали уверенному возрождению экономики развивающихся стран после экономического спада и застоя 80-х годов, что еще более ограничивало их способности заниматься проблемами окружающей среды. Замедление экономического роста повсюду в мире, усилившийся протекционизм, высокие процентные ставки и разбухание бремени задолженности повлекли за собой многие другие проблематичные последствия, в том числе широкомасштабную безработицу, обнищание, голод, недоедание и ухудшение состояния окружающей среды.

(Г-н Зариф, Исламская Республика Иран)

Обострение и без того сложной ситуации свидетельствует о том, что, как и прежде, не предпринимается никаких реальных или существенных попыток излечить болезни мировой экономики или сделать ее более чувствительной к потребностям всех государств. В самом деле дисбаланс в доходах в последние годы беспрестанно увеличивался, еще больше расширяя и без того широкий разрыв между богатыми и бедными нациями. Неравномерное распределение экономической деятельности и возможностей во всем мире привело к такой ситуации, при которой 20 процентов богатейшего населения мира получают 82,7 процента всех мировых доходов, в то время как остальные 80 процентов получают только 17,3 процента. В результате, развивающимся странам предстоит пройти еще очень длинный, долгий путь, прежде чем они оправятся от стагнации 80-х годов. В связи с этим совершенно очевидно, что при отсутствии позитивных изменений в этой критической тенденции развивающиеся страны не смогут вносить свою лепту в международную кампанию в защиту окружающей среды.

В заключение хотелось бы сказать, что Повестка дня на XXI век представляет собой конечный результат почти двухлетних интенсивных переговоров; ее ценность и вклад в укрепление окружающей среды будут зависеть от полноты ее осуществления. И поэтому каждый из нас несет на себе долю ответственности за обеспечение полного осуществления Повестки. В этой связи мы искренне надеемся, что мы все, поощряемые духом сотрудничества и согласия, сделаем все от нас зависящее для того, чтобы изменить ситуацию и ускорить полное претворение в жизнь достигнутых на Конференции в Рио соглашений.

Г-н ПИБУЛСОНГГРАМ (Таиланд) (говорит по-английски): Я весьма рад возможности принять участие в прениях по данному важному пункту повестки дня. Но сначала я хотел бы выразить нашу признательность г-ну Морису Стронгу и его коллегам по Секретариату Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию за их инициативность и самоотверженность, с

(Г-н Пибулсонгграм, Таиланд)

которыми они успешно способствовали нашей работе в ходе всего процесса подготовки к Конференции и проведения. Позвольте мне также воспользоваться случаем для того, чтобы выразить свою глубокую признательность Генеральному секретарю за чрезвычайно важное заявление, сделанное им вчера утром. Оно было всеобъемлющим, ясным, затрагивающим множество проблем, и поэтому все государства-члены должны полностью ориентироваться на него по мере того, как мы начинаем трудную работу по всему кругу вопросов, охватываемых этим важным пунктом повестки дня. Я также хотел бы поблагодарить генерального докладчика за его доклад о работе Конференции, который был также представлен нам вчера.

(Г-н Пибулсонгграм, Таиланд)

От имени делегации Таиланда я хотел бы также передать наши искренние поздравления Послу Малайзии Исмаилу Разали в связи с назначением его на должность координатора предстоящих обсуждений по вопросам, касающимся ЮНСЕД, во Втором комитете. Мы уверены, что под его умелым руководством обсуждения увенчаются успехом. Делегация Таиланда готова всячески содействовать работе Комитета.

Успех Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию состоит в том, что мы заявили о нашей приверженности сбалансированному и комплексному подходу к развитию. Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию, принципы рационального использования лесов и Повестка дня на XXI век стали нашим руководством к действию на настоящий момент и в двадцать первом веке.

Таиланд горд тем, что он также идет этим новым курсом. Мы подтверждаем нашу полную приверженность всем руководящим принципам и программам действий, разработанным в ходе процесса ЮНСЕД. Мы готовы сотрудничать с международным сообществом в его усилиях по осуществлению Повестки дня на XXI век, а также Конвенций об изменении климата и о биологическом разнообразии.

Новые реалии эпохи, началом которой стала ЮНСЕД, требуют интеграции национальных и международных политик и стратегий в области развития. На национальном уровне Таиланд превратил устойчивое развитие в центральную цель своего курса развития. Для того чтобы решить экологические проблемы, связанные с быстрыми темпами индустриализации, Таиланд в своем седьмом плане национального развития сместил акцент в сторону распределения доходов, развития сельских районов, развития людских ресурсов, улучшения качества жизни и защиты окружающей среды. Эти компоненты определяют нашу национальную стратегию в целях устойчивого развития.

Для того чтобы упрочить эту важную стратегию, мы в 1991 году приняли новый, всеобъемлющий закон в области экологии, содержащий положения о наделении учреждений, занимающихся разработкой политики и планированием, полномочиями по обеспечению выполнения этого закона, о децентрализации и делегировании полномочий в области защиты окружающей среды провинциальным и

(Г-н Пибулсонгграм, Таиланд)

местным органам власти и о признании права общественности быть в курсе национальных экологических мероприятий и участвовать в них. Таковы основные меры. Они применяются во всем Королевстве и соответствуют программам действий, изложенным в Повестке дня на XXI век, и руководящим принципам Рио-де-Жанейрской декларации.

Национальные стратегии в области развития могут быть успешно осуществлены лишь в условиях, благоприятствующих международному развитию. Вот почему мы согласны с содержащимся в Повестке дня на XXI век положением о том, что международная экономика должна обеспечивать благоприятные условия для достижения целей развития и защиты окружающей среды.

Как этого добиться? Этого можно добиться за счет содействия устойчивому развитию посредством либерализации торговли, за счет превращения торговли и окружающей среды во взаимоподдерживающие факторы, за счет поощрения благоприятной макроэкономической политики и, наконец, за счет предоставления развивающимся странам адекватных финансовых ресурсов. Если бы мы добились всего этого, то мы бы создали международный экономический климат, способствующий нашим целям развития и защиты окружающей среды.

Повестка дня на XXI век представляет собой основу для программ действий, которые должны быть приняты на национальном, региональном и международном уровнях. Моя делегация считает, что наша непосредственная задача состоит в том, чтобы принять конкретные решения и рекомендации по вопросам Повестки дня, которые требуют дополнительного обсуждения. Поэтому мы хотели бы, пользуясь случаем, изложить свою точку зрения на следующие вопросы.

Что касается вопроса о финансовых ресурсах, о котором говорится в главе 33 Повестки дня на XXI век, то мы подтверждаем мнение Таиланда о том, что финансовые обязательства развитых стран являются предпосылкой, без которой никогда не удастся успешно осуществить Повестку дня на XXI век. Кроме того, необходим регулярный обзор адекватности выделяемых средств.

Среди новых финансовых инициатив в поддержку Повестки дня на XXI век мы особо отмечаем предложения Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), известные как "Потенциал XXI". Мы считаем, что эти предложения

(Г-н Пибулсонгграм, Таиланд)

помогут развивающимся странам в формулировании целей, планов и программ развития, которые приведут к устойчивому развитию. Этого действительно можно добиться, если обеспечить ПРООН достаточными ресурсами. Мы вновь призываем развитые страны и все другие страны, способные это сделать, предоставить необходимые ресурсы для обеспечения успеха "Потенциала XXI". Располагая достаточными ресурсами, ПРООН может укрепить свою роль в качестве ведущего, центрального учреждения системы Организации Объединенных Наций, ответственного за наращивание потенциала развивающихся стран. В главе 37 Повестки дня на XXI век это предложение всесторонне рассматривается. Мы полностью его поддерживаем.

Что касается вопросов передачи технологии, рассматриваемых в главе 34, то мы поддерживаем рекомендацию, согласно которой

> "Необходимо рассмотреть вопрос о роли патентной защиты и прав интеллектуальной собственности и проанализировать их воздействие на передачу и получение экологически чистой технологии".
>
> (A/CONF.151/26 (Vol. III), пункт 34.10)

Таиланд придает большое значение этому вопросу, поскольку он связан с эффективным удовлетворением потребностей развивающихся стран. Доступ к научно-технической информации и к экологически чистой экологии является основным и, пожалуй, необходимым условием устойчивого развития. В этом нет никакого сомнения.

По вопросу опустынивания моя делегация рада вновь заявить о своей принципиальной поддержке идеи учреждения межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием, в частности в Африке.

Что касается защиты ресурсов океана, то, как сказано в главе 17 Повестки дня на XXI век, инициативы и вклад Группы 77, в частности малых островных развивающихся стран, вполне заслуживают нашей всесторонней поддержки. Так, мы согласны с предложением о созыве глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся стран. В то же время мы считаем, что необходимо также созвать глобальную конференцию по комплексному освоению и

(Г-н Пибулсонгграм, Таиланд)

устойчивому развитию прибрежных и морских зон, в том числе исключительных экономических зон. Проведение такой конференции в 1994 году будет весьма своевременным.

Что касается программы "Патруль развития", предложенной в главе 40 Повестки дня на XXI век, то мы убеждены, что эта программа упрочит координацию в рамках Организации Объединенных Наций, столь необходимую для обеспечения полной интеграции деятельности в области развития и защиты окружающей среды.

Теперь я перейду к другому важному вопросу, являющемуся предметом наших обсуждений, а именно к вопросу об организационных механизмах, который обсуждается в главе 38.

В том что касается создания Комиссии по устойчивому развитию, позвольте мне в первую очередь заявить, что мы в принципе поддерживаем инициативы, опять-таки выдвинутые Группой 77, по организационным механизмам деятельности после ЮНСЕД. Особенно важны вопросы, касающиеся состава Комиссии, ее функций и периодичности ее заседаний. Не менее важны и мнения по вопросу о передаче технологии и по вопросу об отношениях, которые необходимо установить с финансовыми учреждениями и другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций.

Во-вторых, мы считаем, что Комиссия высокого уровня по устойчивому развитию должна быть учреждена в качестве функциональной комиссии Экономического и Социального Совета, в соответствии с главой 68 Устава.

В-третьих, мы поддерживаем создание, в соответствии со статьями 8 и 101 Устава, секретариата Комиссии по устойчивому развитию.

(Г-н Пибулсонгграм, Таиланд)

Для обеспечения эффективности секретариат должен быть укомплектован высоко квалифицированным и компетентным персоналом при должном учете важности набора сотрудников по принципу широкой географической основы и сбалансированности по признаку пола.

Что касается местонахождения секретариата, то следует учитывать материально-техническое обеспечение и адекватную финансовую поддержку. Близость к различным техническим и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций может действительно повысить эффективность Комиссии, и поэтому это следует принимать во внимание. Мы должны также должным образом учесть финансовые потребности и предложения финансовой поддержки, необходимые для того, чтобы секретариат создал инфраструктуру и осуществлял свою многогранную деятельность.

В-четвертых, мы полностью поддерживаем созыв специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросам Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД). Мы можем согласиться с датой и местом проведения предстоящих переговоров.

В-пятых, мы считаем, что любые организационные решения после ЮНСЕД должны соответствовать усилиям по реформированию Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях. Для обеспечения успешной последующей деятельности в рамках ЮНСЕД Секретариат Организации Объединенных Наций должен интегрировать свою экономическую, социальную и экологическую работу в стройную структуру, которая позволила бы мобилизовать его аналитический и оперативный потенциал в Центральных учреждениях и на местах.

Повестка дня на XXI век готовит нас к проблемам следующего века. Ее осуществление будет не только проверкой нашей подлинной приверженности глобальному партнерству, но и решающим фактором выживаемости человечества и наших потомков. В этой связи настоятельно необходимо, чтобы отдельные правительства, система Организации Объедиенных Наций и другие международные организации предприняли все необходимые шаги для успешной реализации Повестки дня на XXI век. Только на этом пути мы сможем сообща достигнуть общей цели устойчивого развития на благо всех, кто живет на планете Земля.

Г-н КАБИР (Бангладеш) (говорит по-английски): Мы искренне признательны Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу Гали за его всеобъемлющую и полезную вступительную речь. Я хотел бы также поблагодарить Главного докладчика, министра иностранных дел Алжира, за его доклад о Конференции в Рио.

Мне хотелось бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу глубокую признательность г-ну Морису Стронгу, Генеральному секретарю ЮНСЕД, за его компетентное руководство подготовительной работой, ведущей мир к Рио, и за обеспечение успеха этой исторической Конференции. Дружественный народ и правительство Бразилии также заслуживают нашей сердечной благодарности за теплое гостеприимство и блестящую организацию Конференции.

Историческая встреча в верхах "Планета Земля" в Рио сосредоточила внимание на том, что является, наверное, наиболее важным вопросом нашего времени: как спасти нашу планету от экологической катастрофы и добиться устойчивого развития. Рио-де-Жанейрская декларация, Конвенция о биоразнообразии и Конвенция об изменении климата, принципы лесопользования и Повестка дня на XXI век знаменуют собой важные изменения в отношении человечества к природе и окружающей среде. Встреча в верхах "Планета Земля" вновь подтвердила, что мир, развитие и охрана окружающей среды неделимы. Достижение конечной цели всех наших действий, а именно прочного мира во всем мире, будет, в первую очередь, зависеть от успеха наших усилий в области устойчивого развития.

Основной результат процесса ЮНСЕД - это Повестка дня на XXI век, которая отражает глобальный консенсус и обязательство на самом высоком уровне, и она может быть правильно названа как Великая Хартия наших дней. Бангладеш считает, что настало время наладить новые справедливые глобальные партнерские отношения путем выхода на новый уровень сотрудничества между государствами и народами с целью всестороннего осуществления принципов и целей Повестки дня на XXI век. Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи открывает перед нами уникальную возможность в период после "холодной войны" объединить наши усилия в этом направлении.

(Г-н Кабир, Бангладеш)

Конференция в Рио успешно высветила неразрывный и взаимосвязанный характер Земли. Конференция привела к повышению осознания во всем мире проблем здоровья нашей планеты и потенциальных опасностей игнорирования взаимосвязи окружающей среды и развития. Она дала нам возможность комплексно рассмотреть эту проблему и привлечь внимание международной общественности к ее масштабности и серьезности.

Моя страна, Бангладеш, сталкивается с серьезными проблемами разрушения окружающей среды и, как следствие, экологического дисбаланса, вызванного стихийными бедствиями, нищетой и перенаселенностью. Отсутствие понимания экологических проблем и соответствующих ресурсов сдерживает наши усилия по эффективному решению этой проблемы.

Одна из серьезных угроз нашему долгосрочному развитию заключается в возможном повышении уровня моря. При повышении уровня моря на один метр низинная прибрежная зона, на которую приходится 15 процентов нашей территории, окажется под водой. Вследствие этого увеличится и без того высокая плотность населения и спрос на весьма скудные природные ресурсы.

С момента начала процесса ЮНСЕД наше правительство предприняло ряд важных шагов в соответствии с принципами и целями Конференции по охране окружающей среды, обеспечению экологически обоснованного и устойчивого использования природных ресурсов, борьбе с загрязнением окружающей среды и по обеспечению устойчивого развития. Разработка и принятие в 1992 году Руководящих принципов национальной экологической политики и ее осуществления являются одним из тех шагов, которые были предприняты для того, чтобы увязать окружающую среду и развитие в рамках политики. Для осуществления этой политики в различных секторах был сформирован национальный экологический комитет под руководством премьер-министра. Эти действия свидетельствуют о том значении, которое придается в моей стране экологическим вопросам. Правительство также сформулировало Национальную охранную стратегию в целях сохранения и устойчивого использования природных ресурсов.

(Г-н Кабир, Бангладеш)

В июле этого года премьер-министр Бегум Каледа Зиа положила начало программе посадки деревьев. Ее призыв сделать посадку деревьев общественным движением и революцией встретил восторженный отклик у всех слоев населения.

Мы приступили к исследованию уязвимости нашей страны перед возможным повышением уровня моря. Хотя наша доля в выбросе в атмосферу "парниковых" газов очень мала, Бангладеш будет в числе наиболее пострадавших, если повысится уровень моря. Мы разрабатываем проект в области лесоводства, фауны водно-болотистых угодий и биоразнообразия.

Вместе с многими другими странами мы требуем экологической демократии, что является предварительным условием реализации основных потребностей человека, включая продовольствие, одежду, кров, здоровье и образование для всех. Мы должны сохранить окружающую среду с помощью постоянного сотрудничества и партнерства, основанного на суверенитете государств над их природными ресурсами. Нищета является позором человечества. Именно она повинна в разрушении окружающей среды. Поэтому искоренение нищеты является наиболее важной задачей.

(Г-н Кабир, Бангладеш)

Конечно, основная ответственность за выполнение Повестки дня на XXI век лежит на национальных правительствах. Однако значительная нехватка ресурсов и технологии создает проблемы для развивающихся стран в их продвижении к устойчивому развитию. Пока не будет юридических обязательств о передаче финансовых ресурсов и экологически чистой технологии на льготных и некоммерческих условиях, меры, предложенные в рамках ЮНСЕД, развивающиеся страны своими силами осуществить не смогут.

По предварительным оценкам, развивающимся странам потребуется 125 млрд. долл. США ежегодно в виде дополнительной помощи для проведения последующей деятельности в рамках ЮНСЕД. Внутренние ресурсы, необходимые для финансирования их части программы, в четыре раза превысят эту сумму. Несмотря на потребность в огромных новых и дополнительных ресурсах, хорошее начало процессу может быть положено и при наличии гораздо меньшей суммы.

Важно, чтобы развивающиеся страны играли свою роль в распределении финансов. Глобальный экологический фонд (ГЭФ) может стать удобным механизмом для финансирования глобальных программ, однако он должен быть перестроен с тем, чтобы его руководящий орган стал более транспарентным и демократичным и чтобы развивающиеся страны имели возможность участвовать на равноправной основе в принятии решений и повседневном управлении. В этом контексте я хотел бы отметить, что существующие финансовые институты, такие, как Всемирный банк и Международный валютный фонд (МВФ), также должны быть реформированы, чтобы они могли выполнить лежащую на них еще большую ответственность.

В этом контексте я хотел бы подчеркнуть, что имеется хорошая возможность высвободить ресурсы, направляемые на военные цели, и использовать их для устойчивого развития. Концепцию мирного дивиденда следует возродить в ходе осуществления последующей деятельности в рамках ЮНСЕД. В соответствии с Докладом о развитии людских ресурсов за 1992 год общий мирный дивиденд к 2000 году потенциально может составить 1,5 триллиона долл. США.

(Г-н Кабир, Бангладеш)

Мы уверены, что рабочая группа под умелым руководством посла Разали добьется успеха в создании Комиссии по устойчивому развитию, как это предусмотрено в главе 38 Повестки дня на XXI век, для осуществления контроля за выполнением Повестки дня на XXI век и эффективной последующей деятельности в рамках ЮНСЕД. Мы будем сотрудничать с другими государствами в области создания и функционирования Комиссии по устойчивому развитию и считаем необходимым, чтобы этот важный орган был подотчетен Генеральной Ассамблее. Мы полностью поддерживаем формулировку, принятую Группой 77, в отношении структуры и функций предлагаемой Комиссии.

Мы также считаем, что в интересах обеспечения сбалансированного экономического роста и устойчивого развития международные экономические, финансовые и торговые институты должны более внимательно реагировать на нужды наименее развитых стран. Мы призываем развитые страны в качестве первого шага сократить бремя задолженности путем конверсии долгов наименее развитых стран в субсидии. Настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество уделяло особое внимание конкретному положению и нуждам наименее развитых стран в области окружающей среды и развития. В этом отношении Бангладеш поддерживает мнение, выраженное вчера членом парламента и государственным министром по вопросам окружающей среды и сельских районов Соединенного Королевства г-ном Дэвидом Маклином о том, что развивающимся странам, в особенности наименее развитым странам, потребуются значительные новые и дополнительные финансы в виде официальной помощи на цели развития для осуществления Повестки дня на XXI век.

Эффективное и полное выполнение Повестки дня на XXI век потребует передачи экологически чистой технологии развивающимся странам, а также создания потенциала, о чем говорится в главе 34 Повестки дня на XXI век. Бангладеш придает особое значение развитию и финансированию экологически чистой технологии, а также доступу к ней и передаче такой технологии и соответствующего "ноу-хау" развивающимся странам на льготных и преференциальных условиях.

(Г-н Кабир, Бангладеш)

Импульс, полученный в Рио, должен быть поддержан нашими настойчивыми усилиями, направленными на то, чтобы заострить внимание международного сообщества на критической важности охраны окружающей среды. На ближайшие годы намечены очень важные международные конференции, такие как Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, Международная конференция по народонаселению и развитию и Хабитат-2, на которых необходимое внимание должно быть уделено включению соответствующих статей Повестки дня на XXI век в составляемые нами рекомендации.

Региональное сотрудничество в области окружающей среды может и должно составлять значительную часть нашей стратегии при осуществлении последующей деятельности в рамках ЮНСЕД. Мы в Южной Азии приступили к изучению, под эгидой Ассоциации государств Южной Азии для регионального сотрудничества, влияния глобальных изменений климата на экологическое состояние региона.

Система Организации Объединенных Наций находится в уникальном положении для осуществления необходимого руководства и координации наших усилий, чтобы воплотить на деле цели и идеалы ЮНСЕД. В этом отношении существенное значение имеет скоординированный и интегрированный в рамках системы подход, использующий относительные преимущества различных органов. Я хотел бы в заключение выразить надежду, что под нынешним динамичным руководством Организации Объединенных Наций так оно и будет.

Г-Н ЛИ ДАОЮЙ (Китай) (говорит по-китайски): Решение проблем окружающей среды и развития, имеющих непосредственное отношение к выживанию и процветанию человечества, требует участия народов всех стран. Именно на основе такого понимания этого вопроса Генеральная Ассамблея три года назад приняла решение начать процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

Благодаря неустанным усилиям всех заинтересованных сторон Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшаяся в Рио-де-Жанейро в июне этого года, была успешной. Рио-де-Жанейрская декларация, Повестка дня на XXI век и другие документы, принятые на Конференции, воплощают и отражают некоторые важные принципы, среди которых

(Г-н Ли Даоюй, Китай)

можно назвать следующие: народы всех стран имеют право на устойчивое развитие; экономическое развитие и защита окружающей среды должны составлять единое целое; хотя защита окружающей среды является общей задачей всего человечества, развитые страны несут большую долю ответственности в этом отношении; должны полностью учитываться особые условия и потребности развивающихся стран; и укрепление международного сотрудничества должно основываться на уважении государственного суверенитета. Эти принципы отражают новый консенсус, достигнутый международным сообществом по вопросу окружающей среды и развития, - вопросу, который затрагивает общие интересы всего человечества, - и свидетельствуют о долгожданном прогрессе в затянувшемся диалоге Север-Юг в важной области окружающей среды и развития. Выдвинутое на Конференции предложение о налаживании нового глобального партнерства в целях устойчивого развития указало человечеству путь вперед к всеобщему и длительному процветанию, а также заложило основу для будущего сотрудничества международного сообщества в области окружающей среды и развития.

(Г-н Ли Даоюй, Китай)

Однако нам следует признать, что Конференция - это всего лишь начало предстоящего длительного процесса. От совпадения позиций в отношении принципов до получения конкретных результатов долгий путь. На этом пути придется решить немало проблем и преодолеть множество препятствий. Все, кого это касается, должны воспользоваться появившейся возможностью и предпринять быстрые, реально осуществимые и эффективные шаги в развитие решений Конференции, с тем чтобы обеспечить всестороннее претворение в жизнь достигнутых договоренностей. Подобный подход не только будет способствовать расширению международного сотрудничества в вопросах защиты окружающей среды, но и придаст положительный импульс расширению масштабов международного сотрудничества в вопросах развития. Мы полагаем, что в отношении мер по выполнению решений Конференции внимание следует сосредоточить на следующих вопросах.

Во-первых, необходимо, чтобы достигнутая на Конференции договоренность воспринималась как единое целое и чтобы ее осуществление носило всеобъемлющий характер. В подписанной в Рио-де-Жанейро Декларации излагаются принципы, которых международному собществу надлежит придерживаться при решении проблем взаимоотношений между окружающей средой и развитием, в то время как Повестка дня на XXI век представляет собой программу действий, целью которой является обеспечение устойчивого развития на глобальном, региональном и национальном уровнях. Оба документа дополняют один другой, и обойтись без какого-либо одного из них невозможно. Поэтому в процессе осуществления принятых Конференцией решений мы должны не только положить в основу нашей деятельности положения Повестки дня на XXI век, но и руководствоваться в своей деятельности Рио-де-Жанейрской декларацией. Лишь таким образом можно обеспечить подлинную реализацию достигнутого в рамках процесса ЮНСЕД ценного консенсуса и добиться прогресса в этом процессе.

Во-вторых, необходимо строго соблюдать принцип, гласящий, что защита окружающей среды является неотъемлемой частью процесса развития. От Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека

(Г-н Ли Даоюй, Китай)

среды 1972 года до Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года человечеству понадобилось целых 20 лет, чтобы проделать путь от рассмотрения проблем окружающей среды изолированно от других проблем до выработки комплексного подхода к решению проблем защиты окружающей среды и экономического развития. Этот с таким трудом достигнутый прогресс представляет собой качественный прорыв, совершенный человечеством в познании характера своих взаимоотношений с природой и в процессе поиска правильного пути к процветанию и развитию. Этот принцип стал тем символом, под знаком которого проходил весь процесс ЮНСЕД, и лег в основу всех достигнутых на Конференции успехов. Его реальное осуществление представляет собой решающий фактор, от которого зависит успех процесса претворения в жизнь решений Конференции.

В-третьих, в процессе обеспечения международного сотрудничества в области защиты окружающей среды и развития Организации Объединенных Наций должна быть отведена одна из центральных ролей. Это объясняется тем, что благодаря ее широкой представительности и широкому спектру выполняемых ею функций Организация имеет наилучшие возможности для объединения деятельности в таких областях, как защита окружающей среды и экономическое развитие, и обеспечения координации усилий органов, занимающихся различными областями деятельности, с тем чтобы они могли оказывать взаимопомощь и взаимно дополнять предпринимаемые ими усилия с целью обеспечения их максимального эффекта.

Озабоченность вопросами защиты окружающей среды не должна приводить к отвлечению внимания или ресурсов Организации Объединенных Наций и других международных организаций от традиционных сфер их деятельности, в особенности от областей, имеющих жизненно важное значение для социально-экономического развития развивающихся стран. Необходимо создать контрольный режим, в функции которого входило бы недопущение такого хода событий и обеспечение гарантий того, что выделяемые в распоряжение развивающихся стран средства на охрану окружающей среды действительно являются "новыми и дополнительными".

(Г-н Ли Даоюй, Китай)

В-четвертых, в рамках процесса выполнения решений Конференции принятию каких бы то ни было мер должно предшествовать проведение соответствующих консультаций в рамках международного сообщества с целью обеспечения максимальной их поддержки. В частности, развивающимся странам должны быть предоставлены гарантии полноценного и эффективного участия.

Осуществление договоренностей, достигнутых на Конференции по окружающей среде и развитию, включает в себя широкий круг шагов, затрагивающих многие области социально-экономического развития на международном, региональном и национальном уровнях. Поэтому необходимо осознать ключевые связи и установить приоритетность стоящих перед нами задач. Что касается нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, то нам кажется, что было бы разумно сосредоточить внимание на наиболее важных и наиболее остро стоящих проблемах процесса осуществления решений Конференции и на действиях, осуществление которых однозначно предусмотрено Повесткой дня на XXI век. Особое внимание следует сосредоточить на финансовых и организационных вопросах. Без должного финансового и организационного обеспечения Повестка дня на XXI век останется простым клочком бумаги.

В том что касается финансовых ресурсов, в Повестке дня на XXI век содержится обращенный к международному сообществу, и в особенности к развитым странам, призыв предоставить в распоряжение развивающихся стран "новые и дополнительные" финансовые средства с целью оказания им помощи в достижении устойчивого развития за счет осуществления политики, стратегий, программ и мер, разработанных на основе договоренности, достигнутой в ходе Конференции по окружающей среде и развитию. Консенсус по этому вопросу является краеугольным камнем рио-де-жанейрской договоренности и будет определять, в какой мере эта договоренность будет воплощена в конкретные дела. Мы призываем развитые страны взять на себя в соответствии с Повесткой дня на XXI век первоначальные финансовые обязательства в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи с целью придания начального импульса международному сотрудничеству в вопросах защиты окружающей среды и развития и обеспечить быстрый и резкий рост объемов оказываемой ими развивающимся странам официальной помощи на цели

(Г-н Ли Даоюй, Китай)

развития, в том числе обеспечить увеличение финансовых средств, находящихся в распоряжении таких финансовых учреждений, как Международная ассоциация развития и Глобальный экологический фонд.

В том что касается организационных вопросов, мы придерживаемся мнения, что необходимо предпринять усилия, направленные на учреждение соответствующих механизмов, в том числе Комиссии по устойчивому развитию, и на создание условий для скорейшего начала их работы. Для выполнения функций, четко оговоренных в Повестке, организационные моменты деятельности Комиссии по устойчивому развитию должны продумываться с учетом необходимости обеспечения как ее эффективности, так и должной отдачи. Если говорить конкретно, то членский состав Комиссии должен быть в достаточной мере представительным, при полноценном участии развивающихся стран; Комиссия должна установить практичные, приемлемые и эффективные взаимоотношения с другими учреждениями и организациями, занимающимися теми же вопросами, в том числе с международными финансовыми учреждениями; а ее секретариат должен быть в состоянии оказывать ее деятельности мощную поддержку.

Кроме того, в ходе нынешней сессии Генеральная Ассамблея учредит межправительственный комитет по ведению переговоров с целью выработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в странах, подвергнутых серьезным засухам и/или опустыниванию, в частности странах Африки, с тем чтобы завершить разработку такой конвенции к июню 1994 года. Мы надеемся, что подготовка конвенции будет завершена своевременно. В конвенцию должны быть включены соответствующие обязательства, целью которых было бы создание эффективных правовых рамок для усилий международного сообщества, направленных на оказание помощи нуждающимся в ней странам, в частности странам Африки, в преодолении серьезных трудностей, испытываемых ими в области социально-экономического развития и порождаемых опустыниванием.

Китай играет важную роль в области окружающей среды. Мы прекрасно осознаем свою ответственность за обеспечение защиты и улучшения состояния окружающей среды. Мы занимаем конструктивную позицию в отношении

(Г-н Ли Даоюй, Китай)

международного сотрудничества в области защиты окружающей среды и развития и принимали серьезное, практическое и конструктивное участие в процессе Конференции по окружающей среде и развитию на всем его протяжении. В качестве еще одного проявления нашей искренности и решимости добиваться решения проблем, связанных с защитой окружающей среды и развитием, китайское правительство сразу же вслед за закрытием Конференции подготовило состоящую из десяти пунктов стратегию в отношении окружающей среды и развития, соответствующую духу Конференции и условиям положения в самом Китае. Наше правительство также приступило к разработке конкретных планов действий. Мы убеждены в том, что неуклонный прогресс в осуществлении Китаем мер по защите окружающей среды, несомненно, станет наилучшим вкладом с нашей стороны в кампанию по защите глобальной окружающей среды.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.